RECORDS

OF

FORT ST. GEORGE.

COUNTRY CORRESPONDENCE

POLITICAL DEPARTMENT.

1803

MADRAS:
PRINTED BY THE SUPERINTENDENT, GOVERNMENT PRESS.

[PRICE, 14 *annas.*] 1909. [1 *shilling* 3 *pence.*]

RECORDS

OF

FORT ST. GEORGE.

COUNTRY CORRESPONDENCE

POLITICAL DEPARTMENT.

1803

MADRAS:

PRINTED BY THE SUPERINTENDENT, GOVERNMENT PRESS.

1909.

INDEX.

[*N.B.*—The mark * indicates that there is a note in the previous volumes about the name or word against which the mark is placed here.]

PAGES

Abdelcauder Cawn or Abdul Cawder Cawn or Abdulcauder Cawn 32, 35–37
Abdoolkhalig, Prince 46
Abdul Goofar Cawn 36
Abdulmabud Chan, Abdul Mabud Chan, or Abdul Mahbood Khan 3, 6
Abustie, Signor Herman 15, 16
Accountant-General 48
Adam 43
Agra [Agra, surrendered to the British on 17th October 1803] 55
Aimen gundelah [*See* also Eemungundla] 29
Akber abad... 55
Alexander 3
Ambul Tricatyoor 14
Ameer ul Hind 40–42
Ameer ul Omrah 40–42
* Amersing or Amersing Gee Raja Sahib or Amersing Rajah 10, 16, 19
Amerul Dowlah 32
Amret row [Amrut Rao, the adopted son of Raghunátha Rao or Raghóba; he was placed on the musnad of Poona by Holkar in 1803 but was deposed by the British] 23
Anker, General, or Major-Genl., Peter 10–13, 16–19
Annajee Shentageh [Shindé or Scindia, the name of a Mahratta family] ... 14
Annas 4
Annasamy Modely 36
Anstruther, Mr. [Alexander, Barrister in the Supreme Court of Judicature, was Advocate-General at Madras and then Recorder of Bombay] 30
Anwar ud Deen or Anwar ul Deen Cawn or Anwar ul Din Khan or Anwar ud Deen Cawn 7, 40–43
Anweri, Onwarri 32, 43, 44
Arcot 1
* Arista Jah Bahader; or Arista Jah Bahadur; or Aristajah Bahadur Mushir ul Mulk; or Aristoojah Bahadur; or Arrstoojah Bahadur 7, 26, 29
Armenian 36
* Arze or Arzi 23, 33, 49, 51
Azim ul Dowlah or Azeem ul Dowla ... ... *Passim.*

Bahadur ... ... *Passim.*
Bahadure Pagodas [Called after Hyder Ally; a gold coin, 97 of which are equivalent to 100 Star pagodas] 49, 51
Bajee Row; or Boji Row; Baji Row, Sawai; Raji Rao [Báji Rao II, the last Péshwá was the eldest son of Raghunátha Rao or Raghóba; he ascended the musnud in 1796 and remained in power till 1818] 25, 27–30
Baron of Renfrew 41
Bassai [Wassai, the modern Bassein, an historical place 28 miles to the north of Bombay] 27, 30
* Batley, Mr. John 4, 31, 37
Bengal 5, 54
Bentinck, Lord William ... ... *Passim*, 38–58
Berar, Rajah of 8
Bhonselay [a Mahratta family name] 15
Blackburne, Captain William 9–19, 22, 23, 39, 43
Board of Revenue 21
Boojee Naick 52
Bowser, Colonel [Lieut.-Col. Thomas] 4
Buchan, George [of the Madras Civil Service; was Chief Secretary in 1803]... 52
Burry Sahebzadee 36, 37

	Pages
Cape Comorin	20
Carnatic	1–3, 5, 6, 31, 40–42, 45, 48, 53–55, 57
Caudernugger	16
Cavary, the river	25
Chepak, Chepauk, Chepauck	1, 2, 31–33, 36, 37, 40–42
Cheshmahs	24
Chittle Drug [Chitaldrug, a town in the Mysore State ; it is the head-quarters of the district of that name and is surrounded on all sides by well-fortified hills]	9
Chokies [Chauki is a guard or a watch, or the post where the guard is placed].	56
Christ	32, 36
Christian, Signor Powaloork	14
Christian the Seventh	16–18
Chubdar [Chobdar, a stick-bearer, a frequent attendant of Indian nobles, and in former days of Anglo-Indian officials of rank]	23
Chuckrams [Tanjore coins ; nine of these are equal in value to Rs. 14] ...	14–19
* Circar	4, 7, 9, 11, 13, 15, 16, 51
Clive, Lady	27
Clive, Lord	*Passim.*
CoClose, lonel [Barry]	50, 51
Collector	21, 35
Company, or Honorable Company	4–6, 7–10, 12, 20, 22–25, 27, 34–36, 39, 40–42, 49, 51–57
Cornwallis, Lord or Marquis Cornwallis	40, 42
Court of Directors or Honorable Court of Directors	5, 6, 23, 28, 38, 39, 51
* Court of Madraspatam	3
Danish Factory	11–13
Dansburg, Fort [In 1620 Ove Gedde, the Commander of the fleet which brought the first Danish Colony to the East Indies laid, the foundation of the Fort Dansborg at Tranquebar]	12
Deasmokees [Désmukh, literally the spokesman of an area or village, the hereditary native officer exercising chief police and revenue authority over a district]	7
Deaspaundees [Déspandé,—the hereditary revenue accountant of a district or a certain number of villages paid by lands]	7
Denmark	12, 16–18
DeSouza, Mr. Antonio	49, 54
Dettaji Appah	11, 17–19
* Devan, Dewan	7, 8, 23, 24, 33, 39, 49–52
Dewanganelloor	16–19
Dindigul	52
Doolie bearers [Dúli or Doli,—a litter or swing cot]	24
Doormutty [Durmati, the 55th year of the Hindu cycle]	13
Dufter [Daftar, A register or account, an official statement or report of the public revenue, roll, archives, place where records are kept]	16
Duke of Cornwall and Rothsay	41
* Durbar	5, 8
Durbbeer [Dabbeer, the minister of foreign affairs, was in charge of all business connected with other states ; it was also used for a writer or Secretary]	16, 19
Earl of Chester and Carrick	41
East India Company—*See* Company.	
East Indies	41
Eemungundla	7
Electoral Prince of Brunswick Luxemburg	41
* Ennaam	7
England	5, 6, 27, 28, 34, 38–42, 53

PAGES
Europe 4, 34, 39. 49, 52

Falconar, A. [Persian Translator to Government] ... ... *Passim.*
Fort Dansburg 9, 10
Fort St. George ... ... *Passim.*
* Fusli, fusly or fusley or fuzely 15, 16, 20, 48, 54, 55
* Futeeh Hydur 45

Garter 42
George Augustus Frederick, Prince of Wales 41
George the Third 40
Ghunpoorah, Ghunspurah, Gundpoorah or Gunspurah 7, 29
Godaveri, the river 24
* Goomastahs 56
Gopaul Row 11–13
Government of Madras 5
Governor General 5, 8, 12, 13, 52–56
Governor of Tranquebar 10, 15–18
Great Britain 3, 12, 38–40, 51
Gussettee Begum 32

* Hafiza Begum or Hifizee Begum or Hafiya Begum 34, 37
Hafiz Mahommed Nasir Khan 44
Hamilton, Terrick [of the Madras Civil Service] 45–48
Hanuoli [Honnáli, a town on the left bank of the Tungabhadra in the Shimóga District, Mysore Province] 23
Harrihar or Hurihur or Hurrihur [Harihar, an ancient town in Chitaldrug District, Mysore Province, on the right bank of the Tungabhadra] ... 23, 24, 34, 49
Harris, Mr. [Civil Servant on the Madras Establishment] 52
Harsh Nidhan 25
Havelly [The tract of country adjacent to a capital town; it means also Government lands or lands under direct management] 7
Herman Abustie—*See* Abustie.
Hidajet Ali Khan Diler dil Jung 29
Hifizee Begum—*See* Hafiza Begum.
High Steward of the Kingdom of Scotland 41
Hindostan 43, 53–56
Hobart, Lord 38, 43
Holkar 23
Hukum Namah [A written order from a superior] 32
Hunnamunt Row Bhonselay 15
Hunnavalli [Honnavalli, a town in the Tumkúr District, Mysore Province] 9
Hurihur or Hurrihur—*See* Harrihar.
Hussain ul Mulk 32
Hussam ul Mulk 7
Hussaum ul Mulk 32
Hussum ul Mulk 44
Huzoor Nevees 14–19
Hyderabad 7, 29
Hyder Ally 22

Iftakhar ul Dowlah 32
India 25, 26, 28, 33, 34, 53–55
Ireland 40
Islam 36
Jaffar Chan Godera 4
* Jagir, Jagire, or Jaghire 7, 29
Jahah [Jaya, the 28th year of the Hindu cycle] 16
Jiadet Ali Chan—*See* Siadut Ali Chan.
Jumsheed Jung 3

Kalyencty or Kalyeucty [Kálayukti, the 52nd year of the Hindu cycle] ... 11, 18
Keluck [Kílaka, the 42nd year of the Hindu cycle] 16
* Kheritah 29
* Khan or Chan ... ... *Passim.*
Khascul 14

PAGES

Khelut or Khilut ... 11–13
Khojah Daood ... 36
* Killadarship ... 7
Killenelly or Killinelly [The fort of Kilánilai with the small territory attached to it was in 1803 transferred to the Rajah of Pudukkottai as a reward for his services during the time of the Poligar Wars, etc.] ... 21–23, 39
Kistna [name of a river] ... 50
Koolkurnees [Kulkarni, a subordinate village officer who keeps the public records and the accounts of cultivators with the Government; the village writer or clerk] ... 7
Kristna Woodiar Bahadur, Maha Rajah ... 8

Lake, General ... 53
Latour or Lautour and Company, Messrs. ... 49, 54
Lord of the Isles ... 41
Lutchumy Narrain Pundit ... 16
Lyf ul mulk—*See* Syful ul Mulk.

Madar ul mulk ... 40–42
Madgole ... 24
Madras ... 3, 5, 23, 27, 35, 36, 40, 42, 45, 47–49, 52
Madraspatam ... 3, 21
Mahalls [Mahál is a province or district] ... 7
Maharajah or Maha Rajah [A great king] ... 8, 9, 14–18, 23, 24, 33, 34, 49, 51, 52
* Mahfooz Cawn ... 20
Mahi Abad, Mahi abod ... 27, 30
Mahmood Aly Cawn or Mahomed Ally Cawn or Mahomed Ali Walajah ... 7, 20, 43
Mahomed Nagur ... 7
* Mahomed Nasir Chan, Mahomed Nasar Chan, or Mahomed Naser Khan ... 30, 32 33
Mahratta Empire or Mahrattah Empire ... 21, 25, 34
Majid ul Dowlah, Mujid ul Dowlah Mozaffer Jung ... 32, 44
Malcolm, Major John ... 8, 23, 52
Melik ul Nissa Begam, Mullick ul Nissa Begum ... 32, 44
Mir Siadut Ali Chan—*See* Siadut Ali Chan.
Mohmedet ul Nissa ... 44
Moohummud Soobhan, Prince ... 46
Moohyyooddeen or Mooyyoozzoodeen Prince ... 46, 47
Mookudmans [Mukudum or Muqudum is the village officer who holds the chief managing authority] ... 7
Moonshee [A Secretary, a reader, an interpreter, a writer] ... 31
Mooyyoozzoodeen—*See* Moohyyooddeen.
Mornington, Lord ... 12
Mukeah Predhan ... 25
Mullick-ul-Nissa Begum—*See* Melik-ul-Nissa.
Mushir ul Mulk ... 26, 29
* Musnud ... 2, 5, 12, 26, 28, 40–42, 57
Mustofee [Mustaufi,—an examiner or auditor of accounts] ... 7
* Mutteseddie ... 29
Muzumadar [The general superintendent of finance and auditor general of accounts] ... 14–19
Myoor—*See* Mysoor.
Mysoor, Maisur, or Mysore ... 8, 16, 23–25, 39, 49–52

Nabob or Navab ... *Passim.*
Nagogee Row, Nagojee Row, Nago Jeo Ram, Nagoojee Row, Nago Shee Ram, or Nago sheo Ram ... 25–28, 30, 56
* Naibs ... 8
Narpatte ... 25
Narro Pundit Durbbeer, Narro Pundit Dubbeer [Náró Pandit was commonly known as Dabír Pandit; during the time of Pratáp Sing he completed the fixing of a standard of produce for each village as the basis of settlement towards which an attempt had been made by Rájá Tuljaji. This is known as Dabír Muri in Tanjore] ... 16, 19

PAGES.

Nasseer ul Mulk ... 7
Neale, Mr. [Daniel, an Attorney in the Supreme Court] ... 36, 37
Nersingrow Anunderow Peshwa or Narsingrow Anunda Row Peshwa ... 14, 15
Nesir Khan Bahadur Nesir Jung ... 44
* Nezzer ... 26
Nidhan ... 25
Nizam ... 38
Nizam ul Dowlah ... 7, 26
* Nuzzuana [Nuzzerana] ... 20

Ogilvee, or Ogilvie, Mr. [John H. Donnel Ogilvie was a member of the Madras Civil Service. He was Collector of Madras in 1803] ... 35, 36
Omat ut Nissa Begum or Omdat ul Nissa Begum ... 32, 44
Omdat ul Omra, Omdut ul Omra ... 1, 4, 29, 31, 36, 43

* Onwarri—*See* Anweri.

* Pagodas ... 4, 20, 36, 49, 51, 54

Parthy [Pártiba the 19th year of the Hindu cycle] ... 15
Patter, Colonel ... 7
Peil, or Peile, Mr. [John Henry, Civil Servant, was Secretary to the Resident in Mysore, was acting Resident in 1803 till Mr. Webbe took over charge of the office] ... 24, 34, 49–51
Peishwa or Peshwa [The Chief Minister of the Mahratta power] ... 14–19, 21, 23, 25, 27–30, 38, 56
Perewangy or Perwangy ... 14–19
* Peshcush ... 15, 16, 20
Pingaly [Pingala,—the 51st year of the Hindu cycle] ... 11, 17
* Poligar ... 52
Poona, Puna, Pund ... 8, 23, 24, 27, 29, 30, 50, 51
Poorneah, Poorniah, Poornia, Purnayea, or Purnayia ... 8, 23, 24, 33, 39, 49–52
Porto Nova Pagodas [This was 20 per cent. less in value than the star pagoda] ... 20
Powaloork Christian—*See* Christian.
Predhan, Perdehan, Purdhan ... 25, 27, 29
Presidency ... 25, 39, 43, 51
Pretaup sing, Pretaup sing Gee Rajah Saheb, or Pretaup sing Rajah [of Tanjore ; reigned from 1740 to 1763] ... 10, 14, 19
Prince of Wales ... 40, 41
Pulungnavees ... 14–19
Puna, Pund—*See* Poona.
Pundit Perdehan, Pundit Purdehan, or Pundit Purdhan ... 27, 29, 30
* Purgannah ... 7
Purdhan—*See* Predhan.

Raghonat Tondiman, Raghonat Rai Tondiman, Vijia Ragonath Tondiman ... 39, 52
* Rai ... 39
Rajah [King] ... *Passim.*
Rajah of Berar ... 8
Rajah of Denmark ... 13, 16–18
Rajah of Maisur, Mysoor ... 8, 23, 33, 49, 51
Rajah of Tanjour ... 9, 11–13, 21, 27, 28, 38, 42
Rajah of Travancore ... 20, 38
Rajah Raghunath Rai Tondiman ... 39, 52
Raji Rao Raghonath or Raaji Raow Peishwa, Rajirow—*See* Baji Row.
Ram Pretaup, Sree ... 10, 13, 43
Ram Row ... 4
Rayees ul Nissa Begum ... 32
Rayes ul Omra, Ráyis ul Omra Nawab Begum ... 32, 44
Residency ... 52
Resident ... 8–19, 22, 23, 43, 52
Rowdry [Raudri, the 54th year of the Hindu cycle] ... 13
Royah Khoop Chund ... 31
Rupees ... 2, 4, 20, 29
Ryotts ... 7

Pages

Sahib ul Dowlah ... 44
Samuel, E. [Emmanuel, Attorney, Supreme Court, Madras] ... 37
* Sanud or Sunud ... 7
Sawai Baji Row—*See* Bajee Row ... 30
Scotland ... 41
Sebendi, Sibendi, or Subbendies [Sibbendi, establishment] ... 29
Sepah Salar ... 40–42
Serfogee Rajah, or Maharajah, of Tanjour ... 9, 11–13, 17–19, 27, 28, 42
Seringapatam, Seringapattam ... 9, 23, 24, 34, 49
Sewagee Sumbhagee Pundit ... 16
Seyad or Seyud ... 26, 29
Seyful Mulk or Syful Mulk or Lyf ul Mulk ... 21, 35, 37, 57, 58
Seyud Hidajet Ali Khan Diler dil Jung—*See* also Siadut Ali Chan ... 29
Shah Jung or Shah Sawar Jung ... 1, 2, 6
Shingeri [Sringeri, a town in the Kadúr Dist., Mysore Province; it is the head-quarters of the high priest of the Smárta Bráhmans] ... 56
Shookroolluh ... 47
Showkul Jung or Showkut Jung ... 40–42
Shunker Achare, Sri Swami ... 56, 57
Siadut Ali Chan or Jiadet Ali Chan ... 26
Siahu, Rajah ... 25
Sidharty [Sidhárti, the 53rd year of the Hindu cycle] ... 12, 18
* Sircar or Sirkar—*See* also Circar ... 25–27, 30, 51
* Sirdar ... 9, 24
Soorness [General record-keeper, superintendent of the department of correspondence and examiner of all letters] ... 14, 15, 17, 18
Soubah ... 7, 16
* Soubahadar or Soubahdar ... 6, 40–42
Soucar ... 20
Sreemunt ... 21
Sree Ram Pretaup ... 10, 13, 43
Sri Swami Shunker Achare—*See* Shunker Achare.
Star Pagodas ... 4, 49, 51, 54
Stuart, General ... 9, 23, 24, 50
Subbendies—*See* Sebendi.
Subkanas [Subhánu, the 17th year of the Hindu cycle] ... 15
Sultan ul Nissa, Sultaun ul Nissa ... 32, 36, 44
Supreme Court ... 1, 2, 3, 37
* Tajul Omra ... 32, 43

Talauck ... 24
Taulukdars [petty zamindárs] ... 56
Taljagee Rajah—*See* Tuljah Rajah Sahib.
Tanjour, Tanjur ... 9–18, 21, 22, 27, 28, 38, 42
Tappal ... 50
Termul Row ... 4
Tarna [Tárana, the 18th year of the Hindu cycle] ... 15
Tondeman or Tondiman [Title of the chiefs of Pudukkottah, cognate with Tondaimandalam] ... 6, 21, 22, 39, 52, 53
Topha ... 10
Tranquebar ... 9–18
Travancore ... 38
Treaty [between the Company and the Rajah of Tanjore] ... 10, 12
Treaty of the Carnatic ... 2
Tricatyoor ... 14–19
Trichinopoly ... 7
Triumbuck Row Anunde Row Peshwa ... 16–19
Tuljah Rajah Sahib, Maharajah, Tuljah Rajah or Taljagee Rajah [Rajah of Tanjore from 1764 to 1787. He was the son of Pratáp Sing] ... 10, 15, 19

* Vackeel, Vakeel, Vakil, or Wakeel ... 10, 11–13, 25, 28, 29, 52, 53, 56
Vallian Bee ... 20

PAGES

Venkatagiri Cottah [A hill fort, 3,080 feet above sea level; the hill is 6 miles from the town of Venkatagiri] 9
Vijeyah [Vijaya, the 27th year of the Hindu cycle] 15
Vijia Ragonath Rai Tondiman—*See* Ragonat Tondiman.

Walajah, Wallajah 3, 32, 34, 40, 42, 43, 44, 57
Walajahi 1, 2, 6, 32, 43, 44
Wall of Alexander 3
Webbe, Mr. [Josiah] 8, 9, 24, 25, 52
Wellesley, General [Arthur] 9, 23, 24, 34, 49, 53
Wellesley, Marquis 5
* Wilks, Major [Mark] 30

Yapeshun 48
Yeatazad ul Dowlah 32
Yiatamad ul Mulk 32

Zebul Nissa Begum 32

RECORDS OF FORT ST. GEORGE.

COUNTRY CORRESPONDENCE

OF

1803

POLITICAL DEPARTMENT.

No. 1.

TRANSLATION OF A LETTER FROM HIS HIGHNESS THE NABOB AZIM UL DOWLAH BAHADUR, TO THE RIGHT HONORABLE LORD CLIVE, &cª. &cª. &cª.

DATED AND RECEIVED { 4TH RUMZAN 1217 HEGERY OR 30TH DECEMBER 1802.

The Machinations of an infatuated part of my own family who are adverse to the propitious Arrangements established for the Administration of the Affairs of the Carnatic and for the happiness of its people, are intimately known to your Lordship, and you are also aware of the forbearance with which I have in compliance with your Lordship's Advice in the present Situation of things, refrained from exercising the just degree of Authority Necessary to releive me from this inconvenience, in the hope of winning by Conciliation and forbearance those Mistaken people from the Errors and Misdoings of their evil Councillors.

A recent instance however has occurred, in which I have found it to be indispensably Necessary to Assert my Authority in a more direct manner, both as the head of the Mohammedan Government in the Carnatic and particularly of the Walajahi family.

Shah Sawar Jung the reputed Son by a Courtezan of the late Nabob Omdat ul Omra having conducted himself in a manner disrespectful towards me, I Adopted the Most lenient mode of Signifying my displeasure According to the long existing usage of the Nabobs of Arcot, by placing him in Arrest in his own apartments, with Sentinels at his door, but with Strict injunctions not to interrupt the usual supplies of his table.

Having fastened the doors of his Apartments he Addressed a Petition to one of the judges of the Supreme Court Accusing me of withholding from him the necessaries of life and claiming the protection of the Court: thus endeavouring to remove himself from the Authority to which he was Constitutionally Subject as a Member, though an unworthy Member of the Walajahi family, and to Seek protection for his insolence under an imputed intention on my part of Cruelty and inhumanity.

With respect to the Calumnious part of the Petition, if the Communications which your Lordship daily receives of the transactions at Chepauk, were not Sufficient to remove every doubt, if any doubt existed in your Lordship's Mind; I could furnish your Lordship with the Most Abundant proof of the entire disregard

of truth manifested by Shah Jung: but I am assured that your Lordship's friendship and Consideration for me would induce you to judge Such a procedure in the present Case to be an unnecessary Condescension from the high rank and Station, to which under the favor of Providence I have been Advanced by the British Government.

With regard to the wish apparently expressed by Shah Sawar Jung in his petition to withdraw himself from my Authority, your Lordship will remember that at an early period after I ascended the Musnud of my Ancestors, I apprized the disaffected members of my family by a Circular letter of which I furnished a Copy for your Lordship's Information, that if they Continued to occupy Apartments within the precincts of my Palace, I should expect them to conform to those internal regulations which I might adopt: but if they Should be desirous of withdrawing themselves from Chepauk it was my intention to grant them free permission to do So: I did not trouble your Lordship with the Answers I received, because they were more Calculated to demonstrate a spirit of hostility, than expressive of their gratitude for the Obligations which through my intercession they have received from your Lordship's Government.

The insolence and disrespect manifested by Shah Sawar Jung have now given a practical example of their intentions, by an Attempt to Compel me to the alternative of Submitting to a disrespectful Conduct on their part, or of Suffering the indignity of a foreign interference to Supercede my just Authority; I am very certain that it is not in the terms of the Treaty of the Carnatic, nor in the Spirit of the renewed Alliance between me and the British Nation, and Still less in the gracious intention of your Lordship's Mind, that I should be reduced to Such a predicament. I have therefore deemed it to be proper for me to order Shah Sawar Jung to remove himself from the palace of Chepauk; and as I can have no doubt that the Arrangement Adopted by your Lordship to regulate the payment of the family Stipends was Calculated to maintain and Support the dignity and Authority of the Head of it; It is my request that your Lordship will be pleased to discountenance a procedure Subversive of Subordination, and repugnant to the established rules of this family and of the Mohomedan Sect, by discontinuing the payment of the Monthly Stipend hitherto granted to Shah Sawar Jung and to his dependants, Amounting to 15,000 Rupees a year: In this expectation I shall refuse to Authenticate the receipts of Shah Sawar Jung in the usual Manner: but your Lordship is Assured that Although the change must be attended with inconvenience to that ill judging person and to his dependants, I shall prevent from exposure to distress any person however unworthy bearing a relation to the Walajahi family; The example will be beneficial to others by manifesting under the Sanction of your Lordship's Authority, that the rejection of my Authority is not exempt from the forfeiture of the benefits of my protection.

Although by the blessing of the Almighty no possible indignity can assail me while I enjoy your Lordship's protection, I will not conceal from your Lordship the painful feelings which have disturbed my Mind on hearing that the judges of the Supreme Court have considered it proper and decorous for them to enquire into the domestic Arrangements of my family.

By the Special grace of Him the most merciful my friends the English Government (who may truly be described as the vicegerents of Justice upon earth) have provided by a Sacred Law, that the customary Authority of the heads of families of whatever persuasion Shall be preserved to the lowest of their Indian people; a law by which the meanest of the Subjects whom I have transferred to your Lordship's mild and beneficent Authority is exempted from the praying Curiosity of strangers; and Secured in the quiet exercise of those customs *and prejudices* which he has been taught to reverence with an ardor exceeding the love of Life:—An exemption from this busy intrusion is Accordingly my right as a Man.

But your Lordship, and I speak it with a heartfull of gratitude, has habitually treated me, not only with the tenderness of a father, but with the Consideration due to my rank as a Sovereign prince in Conformity to the 1st. Article of the treaty of the Carnatic, which Secures to me the Same rank, dignities and immunities which were enjoyed by my venerable grand father who reposes in paradise: by the favor of the Almighty this Solemn Compact of the whole British Nation is incapable of Violation;

A local and Subordinate jurisdiction of one people Cannot invade the privileges of the Sovereign of Another: by the blessing of the founder of all order, the inquisitions of a French tribunal do not reach the Sacred person of my August Ally the King of Great Britain, and the intrusion of the Court of Madraspatam Cannot touch the Sovereign of the Carnatic.

To your Lordship, as my friend and as the representative of my unalterable Allies the British Nation, my doors and the Secrets of my heart are equally open: but the habits of your Lordship's illustrious rank and your enlightened Views of the Customs and institutions of the Nations of the earth, have instructed your Lordship in the respect which is due, to what Narrower and more Vulgar Minds may consider as prejudices: and your Lordship if you Shall see it Necessary will take farther and More powerful Measures to Secure for ever my honor and the dignity of my house, from the pollution of intruders of whatever description.

What Should I write More?

(A True Translate.)

(Signed) A: FALCONAR
Pn. Tr. to Govt.

No. 2.

TRANSLATION OF A LETTER FROM HIS HIGHNESS THE NABOB AZEEM UL DOWLAH BAHADUR, TO THE RIGHT HONORABLE LORD CLIVE, &cA. &cA. &cA.

DATED AND RECEIVED { 12TH RUMZAN 1217 HEGERY OR 7TH JANUARY 1803.

By the blessing of Almighty God and the Support of my Sincere friends the Governor General and your Lordship, the Affairs of my Government are established on a Basis as firm as the *Wall of Alexander*, and under the protection of his August Majesty the King of Great Britain and of the English Nation, I am Always in perfect safety and Security. Thus Situated, my honor and dignity is the same as that of my revered Grand father The Nabob Walajah (who reposes in paradise) and the preservation thereof will ever be incumbent on the English Government.

On the 3d. of the present Month the Supreme Court at Madras without any Communication with me, Sent their people into the house of Abdulmabud Chan Bahadur Jumsheed Jung (one of the Sons of the late Nabob Wallajah) Seized his person and Carried him away. This Circumstance has been a Source of great uneasiness and Surprise to me, that Notwithstanding the intimate connection Subsisting between me and the English Government, Such intemperate measures have been Adopted by the Court Against my Dependants. Your Lordship knows full well that the poorest Man is the Master of his own house and is secure in it, and that none has the power of intrusion therein:—Such being the Case, it is matter of Great Astonishment to me that the people of the Court Should so far deviate from the Customs of their own Nation as to go into the house of a Son of the late Nabob Walajah and there disgrace him; Good God, Is it consistent with the justice and equity of the Court that Man of rank and distinction Should be dragged into durance in this disgraceful Manner? This Act of violence I conceive to be highly injurious to my honor by the law of Nations, as well as by the Sanctions of Government: my Dependants (Such of them as are heartily well disposed towards me) are equally Secure from the interference of the Court as I am in my own person. I have therefore to request that during your Lordship's Government Such an Arrangement may be made as shall preclude now for ever all interference of the Court or of Strangers with any of my Dependants.

This Act of Kindness in your Lordship towards me will add to my Security, and to my honor.

What Should I write More?

(A True Translate).

(Signed) A: FALCONAR
Pn. Tr. to Govt.

No. 3.

TRANSLATION OF A LETTER FROM HIS HIGHNESS THE NABOB AZEEM UL DOWLAH BAHADUR, TO THE RIGHT HONORABLE LORD CLIVE GOVERNOR, &c.ª &c.ª &c.ª &c.ª &c.ª

DATED AND RECEIVED { 29TH RUMZAN 1217 HEGERY OR 24TH JANUARY 1803.

Mr. John Batley who has been Twenty five years in the Service of the Circar of my revered Grand father, and who is now with your Lordship's Knowledge, employed by me as my private Secretary, during the time of the late Nabob Omdat ul Omrah fell into arrears of Pay to the amount of Six Thousand five hundred and Twenty Star Pagodas and three Annas which is now due to him by this Circar.

In consideration of Mr. Batley's right, I have to request your Lordship will be pleased to order the Said Sum to be paid to him from the Company's Treasury out of my one fifth of the present fusley 1212, exclusive of my Monthly Stipend. In doing this your Lordship will oblige me.

In my Letter to your Lordship of the 28th August 1802, I requested a Monthly Allowance of Two hundred Rupees might be paid to Jaffar Chan Godera in consideration however of his distressed Situation I now beg leave to trouble your Lordship with a request that a Monthly Allowance of one hundred Star Pagodas (including the two hundred Rupees Aforementioned) from the first of January 1803, and Also to Termal Row the Nephew of the late Ram row (a Servant of my father) who Suffered great hardships from the late Nabob Omdat ul Omra and was releived therefrom Solely by the interposition of Government, the Sum of One hundred Star Pagodas Monthly from the Same period may be paid from the Company's Treasury in part of my one fifth exclusive of my Monthly Stipend.

What Can I write More?

(A True Translation.)

(Signed) A: FALCONAR
Pn. Tr. to Govt.

No. 4.

TRANSLATION OF A LETTER FROM HIS HIGHNESS THE NABOB AZIM UL DOWLAH BAHADUR, TO THE RIGHT HON͠BLE LORD CLIVE GOVERNOR, &c.ª &c.ª &c.ª &c.ª &c.ª

DATED AND RECEIVED { 29TH RUMZAUN 1217 HEGERY OR 24TH JANUARY 1803.

Colonel Bowser being About to depart for Europe by permission of your Lordship I have to offer my thanks for your Lordship's Sincere Kindness in having Appointed that Officer to reside at my palace for the protection of my person.

Ever Since he has been with me his Conduct has been perfectly Agreeable and Satisfactory to me.

What can I write More?

(A True Translate.)

(Signed) A: FALCONAR
Pn. Tr. to Govt.

No. 5.

TRANSLATION OF A LETTER, FROM HIS HIGHNESS THE NAVAB AZIM UL DOWLAH BAHADUR, TO THE RIGHT HONORABLE LORD CLIVE GOVERNOR, &C.ª &C.ª &C.ª

DATED AND RECEIVED { 29TH RAMZAN 1217 HEGERY OR 24TH JANUARY 1803.

At the moment when I was looking With Anxious expectation for News from England I had the pleasure to receive and to understand your Lordship's Letter of the 22d Ramzan or 17th January 1803, Stating that your Lordship had received advices from the Honorable the Court of Directors in Answer to the Despatches of the Government of Madras, Wherein the Court of Directors had Signified their Approbation of the Settlement of the Affairs of the Carnatic and their Confirmation of the Treaty Concluded with me on the 16th September 1801—their Approbation and Applause of the Several Parts of the Arrangement and their Congratulations on my elevation to the Musnud of the Carnatic, and to inform me that by a future conveyance they would Address me on this Subject—Also Conveying to me your Lordship's own friendly Congratulations on the Occasion.

From the innate Kindness of my true friend the Most Noble Marquis Wellesley Governer General, and the Sincere friendship and Support of your Lordship, I was fully Assured that my Ascension to the Musnud of the Carnatic Should Meet the Approbation of the Honorable the Court of Directors, and praise be to the Almighty that the joyful tidings of their Approval, conformably to the Sincere regard of my friends the Governor General and your Lordship, and my own Ardent wishes having been received, have conveyed to my mind inexpressible Pleasure. My joy and Satisfaction on this happy Occasion have been Augmented in a More particular manner by your Lordship's personal Attendance with the Gentlemen of Council and others, to deliver the gratifying Letter, and to offer me your Congratulations in public Durbar.

These Signal instances of friendship and Kindness have bound me to the Company, to the Governor General, and to your Lordship by the strongest ties of gratitude, and have relieved my Mind from all Anxiety. The arrival of this pleasing intelligence must Also have removed all the doubts of the Weak Minded. Deeply impressed with the unbounded generosity of my friends, I shall continue firm and Stedfast, Conformably to the existing Treaty in the Sincerest friendship and Attachment to the Honorable Company; to the last hour of my life—nor shall I ever lose sight of, or forget the obligations which have been conferred upon me, and I pray the Creator of heaven and earth to reward my friends With a Constant Series of Victory and Prosperity.

I have Addressed a Letter to the Most Noble the Governor General which I send herewith, and enclose a Copy for your Lordship's Information. I request your Lordship will be pleased to forward the Letter to Bengal.

What can I write More?

(A True Translation.)

(Signed) A: FALCONAR
Pn. Tr. to Govt.

In No. 5.

TRANSLATION OF A LETTER TO THE MARQUIS WELLESLEY GOVERNOR GENERAL BAHADUR.

At this Auspicious time The Right Honorable Lord Clive delivered to me in my public Durbar a letter Conveying the very exhilerating intelligence that replies to the dispatches of the Government of Madras had been received from the Honorable

Court of Directors, Approving and confirming the Settlement of the Affairs of the Carnatic, and His Lordship, at the same time, in Conformity with the desire of the Honorable Court of Directors communicated to me Congratulations from the Honorable Court as well as from himself on the occasion—hence I have derived inexpressible Satisfaction and Comfort—truly the Successful termination of this important Arrangement and happy Adjustment of my Affairs is wholly owing to the beneficient Assistance of your Lordship my true benefactor, and that of my Lord Clive. If my whole life were devoted to the expression of my gratitude to your Lordship, it were not Sufficient—And I do not exaggerate when I say that, every Minute, I breath gratitude for your Lordship's Goodness.

I transmit enclosed for your Lordship's perusal a Copy of my reply to the Address of my Lord Clive, and I pray the God of Glory to prolong your Lordship's precious existence in this World in health and Prosperity.

(A True Translation.)

(Signed) A: Falconar
Pn. Tr. to Govt.

No. 6.

To His Highness Azim ul Dowlah Bahadur Nabob Soubahdar of the Carnatic &ca. &ca. &ca. &ca. &ca.

May it please your Highness!

I have had the honor to receive your Highness's letters of the 30th of December and 7th Ultimo, and Am greatly Concerned that any Circumstance Should have occurred to disturb the Composure of your Highness's Mind.

It will be Satisfactory to your Highness to be informed that I perfectly coincide in your opinion of the unworthiness of Shah Sawar Jung to participate in your Highness's bounty, and have directed the payment of his pension to be discontinued at the Treasury.

I am willing to beleive that the late Seasonable effort of resolution manifested by your Highness in the punishment of Shah Sawar Jung will effectually Secure the Nabob of the Carnatic from the recurrence of Similar effrontery.

I have Already received your Highness's Acknowledgements for having effected the temporary enlargement of Abdul Mabud Chan, and I have it in contemplation to make Such farther immediate Arrangements, as May be practicable, for the purpose of preventing the Occurrence of a Similar event to any person under your Highness's protection, who may be deemed to be exempt from the jurisdiction of the Law of England,—With this view I request your Highness to transmit to me a Certificate under the Seal of your Government, describing the station of Abdul Mahbood Khan in the Walajahi family, together with a list of Such persons as may be considered by your Highness to be entitled to the privilege of exemption.

I have the honour to be
&ca. &ca.

Fort St. George
1st. February 1803.

(Signed) Clive.

No. 7.

Translation of a Letter From Tondiman To the Right Honorable Lord Clive, &ca. &ca. &ca.

Dated 18th. January
Received 16th. February 1803.

I have from the beginning until now been a Subject of the Honorable Company's Government, and I am ever ready to Sacrifice my life in their Service, my former

Conduct is Sufficient evidence of this fact and my future Services will continue to manifest my fidelity.

Colonel Patter Commandant of Trichinopoly, and other English Gentlemen are well Acquainted with the particulars of my Situation—I am Ambitious of being always distinguished by the favors of the Honorable Company.

More would be disrespectful.

(A True Translate.)

(Signed) A.. FALCONAR
P.n T.r to Gov.t

No. 8.

TRANSLATION OF A LETTER FROM HIS HIGHNESS THE NAVAB AZIM UL DOWLAH BAHADUR TO THE RIGHT HONORABLE LORD CLIVE &c.a &c.a &c.a &c.a

DATED AND RECEIVED { 22.D SHOWALL 1217 HEGERY OR 15.TH FEBRUARY 1803.

I enclose herein for your Lordship's perusal Copy of a Sunud under the Seal of Aristoojah Bahadur, the Minister of the Nawab Nizam ul Dowlah Bahadur for the restoration to me of the Jagire of Eemungundla &c.a, and the Killadarship of the Fort of Ghunpoorah. It is to your Lordship Sincere friendship and recommendation, that I am indebted for the Surrender of the Jagire and the Acquisition of the Sanud, and I beg leave to render your Lordship my warmest thanks. The friendly interest and concern which your Lordship has on this, as on all other Occasions Manifested towards my Affairs, is such that my Acknowledgments are unbounded.

May the Almighty Creator preserve your Lordship for the good of his Creatures.

What Can I write More ?

(A True Translate.)

(Signed) A.. FALCONAR
P.n T.r to Gov.t

TRANSLATION OF A SANUD UNDER THE GREAT SEAL OF ARRSTOOJAH BAHADUR AND THE SIGNATURES OF THE OFFICERS OF THE DEWAN AND MUSTOFEE.

To the Deasmokees, the Chief of the Deaspaundees, the Deaspaundees the Koolkurnees, the Mookudmans, the Ryotts and Cultivators of the Purgannah of Eemungundla &c.a Mahalls of the Circar of Ghunpoorah &c.a in the Soubah of Hyderabad it is written.—

The Aforesaid Purgannah in Consequence of the descontinuation of the personal Jaghire of Hussam ul Mulk Bahádur and the dismission of Nasseer ul Mulk Bahauder from the Killadarship of the fort of Ghunpoorah and from the Jaghire he held (on condition of keeping a Garrison in the Said fort) in the Purgannah of the Havelly of Gundpoorah has been granted to Azeem ul Dowlah Bahader in consequence of the demise of the late Mahomed Ally Cawn as an Ennaam, for the expences of the Sepulchre of the late Anwar ul Deen Cawn out of the purgannah of the Havelly of Hyderabad &c.a depending on the Circar of Mahomed Nagur in the Aforesaid Soubah, in the Same manner as it was held by the Aforesaid Bahadur and the Abovesaid defunct.

You are required to recognize the Naib's of the Said Bahadur, and to pay the Revenues to them in due time and Season, Consider this a positive order and Act Accordingly.

Written the 3d Showall 1217 Hegery

27th January 1803.

No. 9.

To The Rajah of Mysoor.

His Excellency the Most Noble the Governor General having Commanded the Services of Mr Webbe at the Court of His Highness the Rajah of Berar, I have the honor to inform your Highness that in conformity to His Excellency's particular instructions, I have Appointed Major John Malcolm to Succeed to Mr Webbe in the duties of Resident at your Highness's Durbar. Major Malcolm will accordingly have the honor of delivering this letter to you with the Credentials with which I have furnished him as the Minister on the part of the Honorable Company and of the British Nation at Mysoor, and I request that your Highness will receive from that officer Such Communications as he may make to you on the Subject of the Affairs of both states, with an Assurance that whatever he may transact in conformity to his instructions, will be confirmed by me and by His Excellency the Most Noble the Governor General.

What Can I say More?

Fort St George (Signed) Clive.
1st March 1803.

No. 10.

To Poorniah

Dewan of Mysoor.

His Excellency the Most Noble the Governor General having Commanded the Services of Mr Webbe at the Court of His Highness the Rajah of Berar, I have in Conformity to His Excellency's particular instructions Appointed Major John Malcolm to Succeed to Mr Webbe in the duties of Resident at the Durbar of His Highness the Maha Rajah Kristna Woodiar Bahadur. Major Malcolm will Accordingly have the honor of delivering this letter to you with the Credentials with which I have furnished him, as the Minister on the part of the Honorable Company and of the British Nation at Mysoor, and I request that you will receive from that Officer Such Communications as he may make to you on the Subject of the Affairs of both states, with an Assurance that whatever he may transact in conformity to his instructions will be confirmed by me, and by His Excellency the Most Noble the Governor General.

What can I say More?

Fort St George, (Signed) Clive.
1st March 1803.

No. 11.

Translation of a Letter from Purnayia Dewan to the Rajah of Maisur to the Right Honorable Lord Clive, &cA &cA &cA

Dated 23D February } 1803.
Received 3D March }

Mr Webbe the Resident lately wrote to me intimating that hostilities had commenced in the Puna Country, and that the troops of the Honorable Company would in consequence enter the territories of the Maha Rajah, that besides the

Cavalry already maintained in the Service of the Maha Rajah's Circar, it was Necessary that all the Cavalry throughout the Country that could be engaged to Serve, Should Also be entertained and that if the Honorable Company's forces Should proceed beyond the frontier, the Cavalry belonging to his Highness's the Maha Rajah were to Accompany them. That I was to employ Some infantry and peons for the protection of the Country, and to collect Supplies for the use of the Army.

Immediately on the receipt of the preceding Communication I dispatched orders to the Several taluks for getting ready in different places Supplies of rice, Gram, Straw &c.ª

His Excellency General Stuart having entered the Confines with the Army by the pass of Vencatagiri Cottah; I detached a Sirdar with the Cavalry to join his Excellency, which Sirdar continuing with him has provided, and will continue to provide Grain and other Necessary Articles at the different places of incampment—They have already advanced as far as Chittle Drug.

When General Wellesley Commenced his March from Seringapattam I Accompanied the General taking with me the forces of His Highness the Maha Rajah and provided at every halting place, Grain, Straw, and other Necessary Supplies. I have moreover Garrisoned every small fort Accordingly as was fit.

There was formerly maintained in the service of His Highness About 1,500 Cavalry. Since the receipt of M.r Webbe's letter I have entertained an Additional Number of 1,000, in all 2,500 Cavalry. There are Six Battalions of Infantry each Consisting of 500 Men, 500 Lascars, drivers &c.ª Amounting in all to 3,500, together with 2,000 Peons. Accompanied with this force I attend upon General Wellesley, and we are now at Hunnavalli—all these troops have been reviewed by the General who will report the Circumstances to your Lordship.

I continue to send for, and to entertain Cavalry from the districts, from ten to twenty come in daily, and are engaged, these Circumstances I report to M.r Webbe and Act in Such manner as he directs me.

I have Collected for the use of the Army 60,000 Sheep, and More are coming in daily.

General Stuart Bahadur is Approaching,—when I shall have the honor of visiting his Excellency I shall receive his orders, and do whatever he may direct with regard to the Company's Affairs.

May the Sun of your Lordship's life and prosperity be for ever resplendent.

(A True Translate.)

(Signed) A.. FALCONAR
P.n T.r to Gov.t

No. 12.

TRANSLATION OF A LETTER FROM HIS EXCELLENCY SERFOGEE RAJAH OF TANJOUR, TO THE RIGHT HONORABLE EDWARD LORD CLIVE GOVERNOR, &C.ª &C.ª &C.ª FORT S.T GEORGE.

The Resident, Captain Blackburne has informed me of your Lordship's desire to have a Copy of the Instrument—containing the Conditions of the Grant of Tranquebar to the Danes, and of the Obligation incurred by the Danish Government to pay Peshcush on Account of the Territory in Question.

The original Obligation of the Danish Government to pay peshcush and a Copy of the original Grant to the Danes were doubtless, deposited with other Instruments of a Similar Nature in the Archives of the palace. The whole of these valuable Records have been lost either by the Lapse of Time, or in the Revolutions in the Government of Tanjour. After the Capture of the Fort in the year 1773 all the

papers of any Consequence were carried away by the Nabobs order, and altho' my Father Taljagee Rajah made many Applications for the Restitution of them, his efforts were entirely unsuccessfull.

The Loss of these Instruments is much to be lamented, but it Cannot affect the validity of my Right to demand the Peshcush from the Danish Government, or Alter the Nature of the Connexion between me and that Government, by which it Necessarily follows that a failure in the Payment of the Stipulated Tribute involves the Forfeiture of their possessions at Tranquebar.

The Tribute has been paid from time immemorial without the Exception of a Single failure.

I have discovered in the Records of the Palace, Copies of Receipts granted for the Tribute and for the Rent of Some Villages for Sixty two years preceeding the present Claim, Continued in regular Succession through the Reigns of pretaup Sing, Tuljagee, and Amersing.

I send for the Inspection of your Lordship a Copy of a Receipt of each of the Above Mentioned Rajah's, and Copies of all the Receipts which I have granted to the Danish Government on the Same Account.

I also send for your Lordship's Inspection the Copy of one of the Receipts granted by the Nabob's Manager at Tanjour to the Danish Government for the Tribute, &c.ª paid to the Nabob for the years during which he was in possession of Tanjour.

Your Lordship will perceive that the Tribute is Separately stated in all the Receipts, and that no Change in it ever took place, altho' a Small Reduction in the Rent of the Villages was made by amersing.

I also send for your Lordship's Inspection Several original Letters from the Governor of Tranquebar in which the Right of demanding Tribute is fully recognized. It has not in fact been ever questioned or objected to by the Danish Government or by General Anker except for the period during which Tranquebar was under the Authority of the British Government.

In the receipts and Letters Above mentioned the Tribute is invariably called Topha which Signifies a Sum paid in Acknowledgement of Sovereignty in further Confirmation of which I may state the public Embassies with presents which have been Sent from Tranquebar to congratulate the Accession of every Successive Rajah.

As your Lordship cannot have a Doubt of the Justice of my Claim and as my Receipt of the Tribute is expressly Stipulated in the Treaty between me and the Honorable Company, I earnestly entreat that you will enable me to enforce the Claim by Such a Mode of proceeding as the Nature of the Case calls for.

I have directed my Vackeel to repeat the Demand once more, and if it be rejected to leave Tranquebar immediately.

I enclose a List of the papers Accompanying this Letter and after your Lordship Shall have inspected them, I beg the favour of you to return them.

What can I write More?

Tanjour
11th January 1803.

(Signed) SREE RAM PRETAUP.

(A True Translation.)

(Signed) WILLIAM BLACKBURNE
Resident.

TRANSLATION OF A LETTER FROM HIS EXCELLENCY GENERAL PETER ANKER GOVERNOR OF THE DANISH FACTORY OF TRANQUEBAR AND IT'S DEPENDENCIES TO HIS EXCELLENCY SERFOJEE RAJAH OF TANJOUR.

I have received with the usual and invariable Marks of Respect and with the greatest Joy the exalting Letter and the Khelut Sent by your Excellency.

Agreably to the Receipt which your Excellency Sent by the Vackeel Gopaul Row I have paid to him the Money for the Tribute for the year Pingaly or 1798 and taken the Receipt.

I continually hear with the highest Pleasure of the General Happiness enjoyed in consequence of the protecting Government of Your Excellency.

As your Excellency knows every thing why should I write More?—I have made vows for the long life and encreasing Happiness of your Excellency on the Throne.

What can I write More?

(A True Translation.)

(Signed) WILLIAM BLACKBURNE,
Resident.

N B—On the Cover of the Letter is the private Seal of General Anker.

The Date of the Letter is also on the cover as follows.

Dispatched on the 17th of Ramzan or the 22d of February in the Year 1799.

(Signed) WILLIAM BLACKBURNE
Resident.

TRANSLATION OF A LETTER FROM HIS EXCELLENCY SERFOJEE RAJAH OF TANJOUR TO HIS EXCELLENCY MAJOR GENERAL ANKER GOVERNOR OF TRANQUEBAR.

I received your Letter dated on the 30th of Jemadilovul or the 31st of October, and understand the Contents.

I send by my Vackeel Gopaul Row a Receipt for the Money for the Tribute &ca for the last Year 99, or Kalyencty. Upon receiving it the Circar's Money in full for the Tribute Should be paid. A Memorandum is sent of the Khilut which is forwarded to you and which you will receive agreably thereto.

You formerly wrote that you were desirous of waiting upon me, you may now come freely, giving me previous Information, as Dettagee Appah writes, you will be Acquainted by him of all that may remain.

What can I write More?

(A True Translation.)

12th Jemadilaker 1214 Hegery
11th November 1799.

(Signed) WILLIAM BLACKBURNE
Resident.

TO HIS EXCELLENCY SERFOJEE MAHA RAJAH OF TANJOUR.

I have had the honor to receive your Excellency's Letter by the Wakeel to whom the Money therein mentioned was paid agreeable to request.

I did myself the honor to mention in my Letter of September last year, that I intended to Send a European to Compliment your Excellency on the Accession to the Musnud, but this was prevented by a Message from the English Resident at Tanjour, by which I was informed your Excellency wished I would defer it. I have Since received a Letter from the Governor General, the Right Honorable Lord Mornington by which I am informed:—"That the Rajah of Tanjour is bound by Treaty "(with the English Company) to hold no Intercourse with foreign States without the "Sanction of the Company's Governments.

Your Excellency will no doubt perceive from this Circumstance of which I am now Officially informed, that the Alliance of Friendship which Subsists between his Majesty the King of Denmark and his Majesty the King of Great Britain will not Allow me to Accomplish my Intention of Sending a Person in a Public Capacity to Tanjour till I am informed from the Governor General that your Excellency has the Sanction of the Company's Government to receive him with the honors due to a public Representation, and as I find it is the particular Wish of your Excellency to See my intention Accomplished it will of Course be Necessary for your Excellency to Address the Governor General to Obtain his Sanction.

I have the honor to be, &c.ª &c.ª

Fort Dansburg (Signed) P. Anker.
the 28th November 1799.

(A True Copy.)

(Signed) William Blackburne
Resident.

Translation of a Letter from His Excellency General Peter Anker Governor of the Danish Factory of Tranquebar and it's Dependencies to His Excellency Serfogee Rajah of Tanjour.

The Letter of Honour and the Khelut which your Excellency Sent, Arrived happily and According to the Annual Custom I received them with the greatest Respect.

I have paid to the Vackeel Gopaul Row the Money for the Tribute for the year Sidharty or 1200, and taken from him a Receipt.

I receive with the greatest pleasure the Intelligence of your Excellency's Happiness contained in your Letter. May it Continue without Diminution, and may I daily receive Information of it.

I pray that your Excellency may enjoy long life and encreasing Happiness upon the Throne.

What can I write More?

(A True Translation.)

(Signed) William Blackburne
Resident.

N B—On the Cover of the Letter is the private Seal of General Anker.

The Date of the Letter which is Also on the Cover is as follows:

"Dispatched on the 24th of the Month Rabilaker in the Year of the Higiry 1210 or the 14th of September in the Year 1800."

(Signed) William Blackburne
Resident.

TRANSLATION OF A LETTER FROM HIS EXCELLENCY SERFOJEE RAJAH OF TANJOUR TO HIS EXCELLENCY MAJOR GENERAL ANKER GOVERNOR OF TRANQUEBAR.

Having been informed by the English Government that they have Accounted with you for the Revenues of Tranquebar from the Day on which it was taken possession of, untill it's Restoration, and that I may Apply to you for the Payment of the Tribute which is due I send the following Account.

Tribute &ca is due for the year 1201 or Rowdry

Do Do for the last year 1202 or Doormutty.

I have Sent by my Vackeel Gopaul Row a Receipt for the Tribute for the two Years Above mentioned, and request you will immediately pay it in full to the Circar. I have Sent a Khelut which I hope you will Accept in Token of my Remembrance.

What Can I write More ?

24th October 1802. (Signed) SREE RAM PRETAUP.

(A True translation.)

(Signed) Wm BLACKBURNE
Rest

TRANSLATION OF A LETTER FROM HIS EXCELLENCY GENERAL PETER ANKER GOVERNOR OF THE DANISH FACTORY OF TRANQUEBAR AND IT'S DEPENDENCIES TO HIS EXCELLENCY SERFOJEE RAJAH OF TANJOUR.

I received with the customary Marks of Respect the Joy exciting Letter and the Khilut which your Excellency Sent by the Vackeel Gopaul Row, and Am filled with Satisfaction at the joyfull Intelligence of your Excellency's Happiness. I hope to have frequent opportunities of communicating this Satisfaction to your Excellency.

As there is no Reason why we Should pay tribute for the fifteen Months during which Tranquebar was in the possession of the English, I am very Sorry that I cannot comply in full with the Demand of Tribute which has been made by your Excellency. The Vackeel Gopaul Row has refused to receive the Tribute for one Year which I offered, and this has caused the Delay which has occurred. I will Communicate to the Rajah of Denmark all that your Excellency has written regarding the Tribute for the period of the English Authority in Tranquebar, and until his Answer be received you must have patience. Be this known to you.

The Tribute for one year which Gopaul Row refused to Accept I shall be ready to pay when your Excellency's order and Receipt Shall Arrive. It is my wish that the Good understanding between my Rajah of Denmark and your Excellency's Circar may constantly be cherished—as I pray continually that it may be cherished. I trust, with Certainty that no Injury whatever to our Friendship will be the consequence of this triffling Matter.

I pray that your Excellency may Constantly enjoy Happiness.

What can I write More ?

13th December 1803.

(A True Translation.)

(Signed) Wm BLACKBURNE
Rest

Translation.

The Rajah's seal.

the Peshwashes Seal.

Issued from the Treasury of the Maharajah pretab Sing Gee Rajah Saheb, to the Governor of Tranquebar Signor Powaloork Christian in the Year one thousand on hundered and forty one, on Account of the Tribute and the Money Rent. The Sum in Tanjour Chuckrams.

On Account of the Tribute for the last Year two thousand Chuckrams
2000, C.

On Account of the Money Rent According to Your Agreement for three Villages in the Northern part of the District Ambul Tricatyoor, one thousand and fifty Chuckrams for the present Year.
1,050 Chuckrams,

Together Amounting to three-thousand and fifty Chuckrams which have been received through Annajee Shentageh. Issued According to a perewangy from the presence.

(Signed) the illustrious and divine Nersingrow Anunderow peshwa.

(Signed) Muzumadar.

The Peshwa's Seal.

Agreed.

(Signed) Huzoor Nevees.

Agreed.

(Signed) Khascul.

Seal of Huzoo nevees.

Agreed.

(Signed) Pulungnavees.

The Date on the 17th of the Month Jemadilaker.

Jemadilaker.

Done.

(Signed) Khascul.

Done.

(Signed) Huzoor Nevees.

Examined.

(Signed) Soornees.

Done.

(Signed) Pulungnavees.

(A True Translation.)

(Signed) William Blackburne
Resident.

TRANSLATION.

The Rajah's Seal.

The Peshwa's Seal.

Issued from the Treasury of the Maharajah Tuljah Rajah Sahib to the Governor of Tranquebar Signor Herman Abustie in the Year one thousand one hundred and Sixty Six on Account of the Tribute and of the Money Rent—The sum in Tanjour Chuckrams.

On Account of Tribute for two Years C.
2000 C. for the sixty four or subkanos, two thousand Chuckrams —
2000 C. for the year Sixty five or Tarna two thousand Chuckrams.
4000 C.

On Account of the Money Rent According to your Agreement for three Villages of the District of Tricatyoor for two years. Chuckrams.
1050, C. for the last year Sixty five, or Tarna, one thousand and fifty Chuckrams
1050, C. for the present year Sixty Six or parthy, one thousand and fifty Chuckrams.
2100 C.

Together Amounting to Six thousand one hundred Chuckrams which have been received through Hunnamunt Row Bhonselay—Issued According to a Perwangy from the Presence. (Signed) the illustrious and divine NARSINGROW ANUNDA ROW PESHWA.

(Signed) MUZUMADAR.

The Peshwa's Seal.

Examined.

Agreed (Signed) SOORNEES.

(Signed) HUZOOR NEVEES.

The Date the 7th of the Month Jemadilovul.
Jemadilovul.

Done.

The peshwa's signature. (Signed) HUZOOR NEVEES

Examined.

Done. (Signed) SOORNEES.

(Signed) PULUNGNAVEES.

(A True Translation.)

(Signed) WILLIAM BLACKBURNE
Resident.

TRANSLATION.

Received in the Treasury of the exalted Circar Namely three thousand and Fifty Tanjour Chuckrams; Of which two thousand Chuckrams are on Account of Peshcush for Tranquebar for the Year Vijeyah or Fusly 1183, and one thousand and fifty Chuckrams are on Account of the Money Rent for three Villages in the District of

Tricatyoor, in the Soubah of Myoor in Caudernugger, for the year Jahah or Fusly 1184, Sent by Herman Abustie Governor of the Said Sea port, Agreeably to the Said Governor's Letter dated on the 12th Ruzub in the Year Higery 1188 through Lutchumy Narrain Pundit Servant of the Circar.

Received in the Circar's Treasury for the provinces of Caudernugger on the 14th of Ruzul Tanjour Chuckrams 3050, C.

Seal of Narro Pundit Durbbeer.

On Account of Peshcush for Tranquebar for the year Fusly 1183, Chuckrams

2000, C.

On Account of the Money Rent for three Villages in the Northern part of the District of Tricatyoor in the Soubah of Mysoor for the Year Fusley 1184—Chuckrams

1050, C.

Written on the 15th Ruzub in the year Higery 1188.

This Copy entered in the Head Dufter on the 15th Ruzub in the Year Higery 1188.

(A True Translation.)

(Signed) William Blackburne
Resident.

TRANSLATION.

(The Rajah's Seal.)

Issued from the Treasury of the Maharajah Amersing Gee Rajah Sahib to Signor Peter Anker Governor of Tranquebar for Christian the Seventh Rajah of Denmark in the Year one thousand one hundred and Ninety, on Account of the last year one thousand one hundred and eighty Nine or Keluck. Tanjour Chuckrams Per annum.—

(The Peshwas Seal.)

On Account of Tribute two thousand Chuckrams

2000, C.

On Account of the Money Rent and of Dewanganelloor

1050 C. On Account of the Money Rent According to your Agreement for three Villages in the Northern part of the District of Tricatyoor one thousand and fifty Chuckrams.

100 C. On Account of Dewanganelloor a hundred Chuckrams.

1150 C.

Together Amounting to one thousand one hundred and fifty Chuckrams the payment of 650 C. of which being remitted, there remains Chuckrams 500 C.

Together Amounting to two thousand five hundred Chuckrams which have been received through Sewagee Sumbhagee Pundit. Issued according to a perwangy from the presence (Signed) the illustrious and divine Triumbuck Row Anunderow Peshwa.

(Signed) Muzumadar.

(The Peshwa's Seal.)

Examined.

(Signed) Huzoor Nevees.

The date, the 4th of the Month Rabilovul.

Rabilovul.

The peshwa's signature.

(Signed) SOORNEES.

Examined.

Done.

(Signed) PULUNGNEVEES.

(A True Translation.)

(Signed) WILLIAM BLACKBURNE
Resident.

TRANSLATION.

The Rajah's Seal.

Issued from the Treasury of the Maharajah Serfogee Rajah Sahib to Signor Peter Anker Governor of Tranquebar for Christian the Seventh Rajah of Denmark, in the year one thousand one hundred and Ninety Nine, on Account of the last year Ninety eight or Pingaly, Tanjur Chuckrams per Annum.—

The Peshwa's Seal.

On Account of Tribute two thousand Chuckrams.
2000, C.

On Account of the Money Rent, and of Dewanganelloor

400, C. On Account of the Money Rent According to your Agreement for three Villages in the Northern part of the District of Tricatyoor four hundred Chuckrams.

100, C. On Account of Dewanganelloor a hundrded Chuckrams.—

500 C.

Together Amounting to two thousand five hundred Chuckrams which have been received through Dettagee Appah Issued According to a Perwangy from the presence.

(Signed) The illustrious and divine TRIUMBUCK ROW ANUNDEROW PESHWA.

(Signed) MUZUMADAR

The Peshwa's Seal.

Examined

(Signed) HOZOOR NEVEES.

The Date 7th of the Month Ramzan.

Ramzan.

(Signed) SOORNEES.
Examined.

The peshwa's signature.

Done.

(Signed) PULUNGNAVEES.

(A True Translation.)

(Signed) WILLIAM BLACKBURNE
Resident.

TRANSLATION.

The Rajah's Seal.

The Peshwa's Seal.

Issued from the Treasury of the Maharah [*sic*] Serfogee Rajah Sahib, to Signor Peter Anker Governor of Tranquebar for Christian the Seventh Rajah of Denmark, in the year one thousand two hundred, on Account of the last year Ninety Nine or Kalyeucty, Tanjour Chuckrams Per Annum.—

On Account of Tribute two Thousand Chuckrams.
2000, C.

On Account of the Money Rent and of Dewanganelloor
400, C. On account of the Money Rent According to your Agreement for three Villages in the Northern part of the District of Tricatyoor four hundred Chuckrams.
100, C. on account of Dewanganelloor a hundred Chuckrams.
500, C.

Together Amounting to two thousand five hundred Chuckrams which have been received through Dettagee Appah—Issued According to a Perwangy from the Presence—(Signed) The illustrious and divine TRIUMBUCK ROW ANUNDEROW PESHWA.

(Signed) MUZUMADAR. The Peshwa's Seal. Examined. (Signed) HUZOOR NAVEES.

The Date 22^d of the Month Jemadilovul.

Jemadilovul

The peshwa's Signature.

(Signed) SOORNEES.

Examined.

Done.

(Signed) PULUNGNAVEES.

(A True Translation.)

(Signed) WILLIAM BLACKBURNE
Resident.

TRANSLATION.

The Rajah's Seal.

The Peshwa's Seal.

Issued from the Treasury of the Maharah [*sic*] Serfogee Rajah Sahib, to Signor Peter Anker Governor of Tranquebar for Christian the Seventh Rajah of Denmark in the year one thousand two hundred and one, on Account of the last year two hundred or Sidharty. Tanjore Chuckrams Per Annum—

On Account of Tribute two thousand Chuckrams.
2000, C.

On Account of the Money Rent and of Dewanganelloor
400, C On Account of the Money Rent According to your Agreement for three Villages in the Northern part of the District of Tricatyoor four hundred Chuckrams.
100, C. On Account of Dewanganelloor a hundred Chuckrams.
500, C.

Together Amounting to two thousand five hundred Chuckrams which have been received through Dettagee Appah, Issued According to a Perwangy from the presence. (Signed) the illustrious and divine TRIUMBUCK ROW ANUNDEROW PESHWA.

(Signed) MUZUMADAR. (The Peshwa's Seal.)

Examined.

(Signed) HUZOOR NEVEES.

The Date, 5th of the Month Rabilaker.

Rabilakar.
The Peshwa's
Signature.

Done.

(Signed) PULUNGNAVEES.

(A True Translation.)

(Signed) WILLIAM BLACKBURNE
Resident.

MEMORANDUM OF DOCUMENTS ACCOMPANYING THE RAJAH'S LETTER TO THE RIGHT HONORABLE THE GOVERNOR.—

Documents in A. from No. 1 to No. 6 inclusive.

No. 1. Letter from Major General Anker to the Rajah 22d Feby 1799.
2. Do from the Rajah to Major Genl Anker 11th November Do
3. Do from Major Genl Anker to the Rajah 28th Do Do
4. Do Do Do 14th September 1800.
5. Do from the Rajah to Major Genl Anker 24th October 1802.
6. Do from Major Genl Anker to the Rajah 13th December Do

Documents in B.. from No. 1 to No 7 inclusive.

No. 1. Pretaup Sing Rajah's Receipt for the Tribute for the Year 1740.
2. Tulja Rajah's Receipt for the Tribute for the years 1763 and 1764.
3. Narro Pundit Dubbeers Receipt for the Tribute for the Year 1773.
4. Amersing Rajah's Receipt for the Tribute for the Year 1788.
5. Serfogee Rajah's Receipt for the Tribute for the year 1797.
6. Do Do for the year 1798.
7. Do Do Do 1799.

(Signed) WILLIAM BLACKBURNE
Rest

No. 13.

TRANSLATION OF A LETTER FROM HIS HIGHNESS THE NAVAB AZIM UL DOWLAH BAHADUR, TO THE RIGHT HONORABLE LORD CLIVE, &c^a^ &c^a^ &c^a^

DATED AND RECEIVED { 27TH ZEHIGE 1217 HEGERY OR 20TH APRIL 1803.

Vullian Bee the Daughter of the late Mahfooz Cawn received (along with others of the family) a Monthly allowance of Rupees 166.—$10\frac{5}{8}$—She has departed this life and left a large family.

I have therefore to request that your Lordship will be pleased to order the Company's Treasurer to Continue her allowance in the Name of Mahmood Aly Cawn, the husband of the deceased for the maintenance of her family.

What can I write More?

(A True Translate.)

(Signed) A.. FALCONAR
P^n^ T^r^ to Gov^t^

No. 14.

TRANSLATION OF A LETTER FROM HIS HIGHNESS THE NAVAB AZIM UL DOWLAH BAHADUR TO THE RIGHT HONORABLE LORD CLIVE, &c^a^ &c^a^ &c^a^

DATED & RECEIVED { 12TH MOHURRUM 1218 HEGERY OR 4TH MAY 1803.

Your Lordship's Letter dated 21st December last informing me that the Rajah of Travancore had transmitted to your Lordship a Bill of Exchange for two thousand two hundred and Sixty Six Portnova Pagodas in discharge of Peshcush and Cape Comorin Nuzzuana [*sic*] due to me for the year 1211 Fuzely,—and that So Soon as the Bill shall have been discharged by the Soucar, the amount would be paid to me at the Company's Treasury I have received, and understand the Contents.

The Money has now been paid at the Company's Treasury and I have passed a receipt for the Same to the Treasurer.

I have written this for your Lordship's Information.

What Can I write More?

(A True Translation.)

(Signed) A.. FALCONAR
P^n^ T^r^ to Gov^t^

No. 15.

TO HIS HIGHNESS THE NABOB AZEEM UL DOWLAH BAHADUR, &c^a^ &c^a^ &c^a^—

May it please your Highness!

I have had the honor to receive your Highness's letter dated the 20th Ultimo, and have in conformity to your Highness's request given directions for continuing in the Name of Mahmood Ally Khan the Allowance from the Honorable Company which was enjoyed by Vullian Bee Amounting to the Sum of Rupees 166. $10\frac{5}{8}$ Per Month.

I have the honor to be,
&c^a^ &c^a^
(Signed) CLIVE.

Fort St George
21st May 1803.

No. 16-A.

To His Highness the Nabob Azeem ul Dowlah, &c^a. &c^a. &c^a.

May it please your Highness's!

The Board of Revenue having brought under my Consideration the Copy of a letter Addressed by your Highness's Relation Lyf ul Mulk to the Collector of Madras containing the expression of Sentiments of an injurious and unbecoming Nature, I have deemed it to be proper to Communicate a translation of that letter for your Highness's information, and I am Satisfied that your Highness will concur with me in regard to the propriety of impressing on the Mind of your Highness's Relation the extreme indelicacy of his Conduct in uttering Sentiments of the Nature stated in his letter.

I have the honor to be

&c^a. &c^a.!

Fort S^t. George, (Signed) Clive.
28th. June 1803.

No. 16-B.

To His Excellency The Rajah of Tanjour.

Para. 1st I conclude that your Excellency will have been Apprized of the internal dissentions which have for a considerable period of time distracted the Mahratta Empire, and of the Necessity which was imposed on His Highness the Peshwa in consequence of those dissentions of Abandoning the Capital of His dominions for the purpose of obtaining Safety under the protection of the British Government; and it is also probable that your Excellency will have heard of the Auspicious change which has been produced in the fortunes of His Highness Sreemunt Rajirow [*sic*] Pundit Predhan Bahadur, and of His Highness's return to his Capital, and reestablishment in the exercise of the legitimate rights vested in His Highness as Head of the Mahratta States.

2. On an occasion So important to the honor and interests of an Ally of the British Government, and So intimately connected with the prosperity of the Mahratta Empire, I deemed it to be proper to testify my Satisfaction, and to Commemorate the event by the Most distinguished marks of public rejoicing, and I feel particular gratification in conveying to your Excellency the expression of my congratulations on an Occurrence which I am Satisfied cannot fail to be interesting to your Excellency.

What can I say More?

Fort S^t. George (Signed) Clive.
1st. July 1803.

No. 17.

To His Excellency The Rajah of Tanjour.

Para. 1 I conclude that your Excellency will be Acquainted with the circumstances Attending a former discussion with the Government of Tanjour relative to a claim of the family of Tondiman to the possession of the District of Killenelly Situated in that province.

2. This claim having been recently revived by Tondiman I directed particular enquiry to be made regarding the Grounds on which it might be founded, and by the report which I have received Accompanied by the documents which Tondiman has been enabled to produce. I have been Satisfied, that independently of the right which he might have derived from the possession of that district under the Government of your Excellency's Ancestors, his claim is Supported by a pledge of Assurance from the British Officers who commanded the forces of the Honorable Company in the last War with Hyder Ally; who in order to encourage the exertions of Tondimans family for the purpose of repelling the invasion which had been made by the Enemy in the province of Tanjour, conveyed a promise that the District of Killinelly Should be transferred to that family in perpetual possession.

3. I have considered it to be unnecessary to discuss at this time the reasons which Appear to have prevented the fulfilment of that engagement at the Conclusion of the War with Hyder Ally; but as the causes which probably impeded the execution of it have been now removed, I have felt it to be incumbent upon the Justice of the British Government, that measures Should now be taken for the performance of a Stipulation with a family whose fidelity has been no less distinguished, than its exertions in times of difficulty have been useful, and important, and under that impression it is my intention to direct that the territory included in the former district of Killinelly shall be transferred to Tondiman and his discendants.

4. Captain Blackburne by whom the enquiry which I directed to be made on this occasion was conducted, will be enabled to inform your Excellency of the manner in which I have directed that the transfer shall take place. But as the Measure may be liable to Occasion a Small diminution of your Excellency's Annual Revenue, I have deemed it to be proper to State the Subject for your Excellency's information, under the confidence which I entertain that your Excellency's liberality of sentiment will lead you to Concur in an Arrangement which is founded on equity, and on the Sense of regard which I have considered to be due to the family of Tondiman for it's Adherence to the duties of Allegiance during a long period of years.

What can I say More?

(Signed) Clive.

Fort St. George
8th July 1803.

No. 18.

To Tondiman.

Para. 1. Captain Blackburne the Resident at Tanjour having communicated to me an explanation of the Nature of the Claims which you stated by my desire to that Officer, I have in consequence caused particular enquiry to be made respecting the Grounds of your right to the district of Killinelly, and the result of the information which I have received, Combined with the testimonies which have been brought to my Attention of the fidelity and Attachment to the interests of the Honorable Company's Government, which have marked the Conduct of yourself and of your Ancestors, have determined me to cede to you the possession of that territory for the purpose of recompensing the Services of your family and of Affording a distinguished example of the disposition of the Company's Government to reward with liberality those persons who Adhere with fidelity to its interests, and Confidence in its protection.

2. I shall in Consequence direct Measures to be taken for defining the limits of the district of Killinelly According to its extent when formerly in your possession, in order that it may be Separated from the territory of the province of Tanjour and transferred to you.

3. It is my intention that you and your descendants Shall hold the district in perpetual lease Subject to the Tribute of an Elephant to be presented Annually to the British Government. But as the orders which I am About to issue on this Subject must be dependant on the Confirmation of the Honorable Court of Directions, [*sic*] you will not consider the Arrangement to be permanent until it Shall been [*sic*] ratified by the Honorable Court of Directors. In the mean time however, I shall direct that you Shall be placed in possession of the Fort of Killinelly, and that you shall enjoy the revenues of the district until the final decision of the Court of Directors on your claim shall have been made known to this Government.

4. With respect to the honorary marks of distinction which Captain Blackburne has informed me that you are desirous of possessing, I have determined that you and your descendants Shall be permitted to Assume the distinguishing marks of two Gold Chubdar Sticks Conformably to the wish which you have expressed on that Subject, and as a token of my Approbation, I have desired that two Gold Sticks of that description shall be prepared and presented to you in my Name.

What More ?

(Signed) CLIVE.

Fort St. George
8th. July 1803.

No. 19.

TRANSLATION OF AN ARZI, FROM PURNAYIA DEWAN TO THE RAJAH OF MAISUR TO THE RIGHT HONORABLE LORD CLIVE GOVERNOR &ca. &ca. &ca.

DATED 15th }
RECEIVED 25th } JUNE 1803.

After the usual Compliments.

Your Lordship will have received the former Address which I had the honor to transmit under date 24th. February last intimating the providing grain and preparing the Supplies for the two Victorious Armies and my proceeding in conjunction with his Excellency Major General Wellesley from Seringapatam to Hanouli Accompanied by the Army of His Highness the Maha Rajah.

On the Arrival of His Excellency General Stuart Bahadur I had the honor of Visiting him, and of complying with his Commands--on our Arrival at Hurrihur General Wellesley Advanced towards Puna, whither two thousand Cavalry and five hundred infantry of His Highness the Maha Rajah's troops Accompanied him.

Major John Malcolm having been Appointed Resident at this Court, Arrived lately, and in the progress of his journey from Madras to Hurrihur witnessed the prosperous condition of that part of the Country through which he passed, and with which he was highly gratified; remaining but one day at Hurrihur he continued his route to Puna.

The Cavalry belonging to His Highness the Maha Rajah under the orders of General Wellesley and Major Malcolm do Active duty, (As the General has written me) in the Same Manner as the forces of the Company; this has likewise no doubt been represented to your Lordship.

Praise be Ascribed to the Almighty who by means of the Activity and Enterprize of General Wellesley hath preserved the City of Puna from the infernal design planned by Amret row of a General conflagration of it--who hath thus also rescued its inhabitants from the oppression and tyranny of Holkar and the whole people of the Country from these confines to the City Pund [*sic*], from the constant terror and Apprehension of the incursions and ravages of their Enemies—thus relieved they are full of gratitude to the Honorable Company's Government.

General Wellesley having brought back to Puna his Excellency the Peishwa, and reinstated him therein the Capital of his dominions, departed thence on the 4th June, and proceeded towards the river Godaveri, the troops of his Highness the Maha Rajah Accompanied him. I send from thence every Second Month their pay in Advance. I have deputed with his Excellency General Stuart a respectable Sirdar to execute all his commands, and I have Sent 500 dooli bearers and 500 Shepherds, the Shepherds in charge of the Sheep consumed daily, thus relieved are called back for fresh Supplies.

I remain with Mr. Peil at Hurrihur with the residue of the forces, and obey Such orders as I receive from both the Armies. I intend remaining on the frontier until the business on which General Wellesley is now engaged may be Accomplished.

General Stuart directed me to enquire for bullocks for dragging the Guns. I sent to the Talaucks Accordingly and Selected under my own View 287 fine bullocks, which I bought on Advantageous terms, and Sent to the General now encamped at Madgole.

Under your Lordship's favorable Auspices, Grain and other Articles are Cheap and Abundant in this Country—there is nothing of which we are in want, the rains have already Commenced, and if it please providence by replenishing the Tanks and Watercourses, will produce verdant and fertile fields, the repair of tanks is going on. I communicated to Mr. Webbe the intention of constructing a bridge over the river to the North of Seringapatam, at the expense of the Maha Rajah: Mr Webbe will have Apprized your Lordship of Such intention.

Accordingly the Bridge having been commenced in a Situation Selected by General Wellesley, is to consist of 70 Cheshmahs each having three Pillars:—Seventy pillars and a third part of the bridge are already erected; in a manner So Strong and of Stones So Massy that it will be a very durable work: this is the Season in which the rever [*sic*] fills—during the rains the further stones and materials which are Necessary Shall be got ready, and in the course of the next year the work will be completed.

The instalments continue to be paid Monthly to the Government of the Honorable Company.

May the Sun of your Lordship's life and prosperity continue to Shine with Splendor in the horizon of dignity and Magnificence.

(A True Translation.)

(Signed) A: FALCONAR
Pn. Tr. to Govt.

No 20.

TO POORNEAH
DEWAN OF MYSOOR.

I have had the pleasure to receive your letter dated the 15th June last, detailing for my information the Arrangements which you had made in Communication with His Excellency Lieutenant General Stuart for the purpose of Applying the resources of the territories of Mysoor in promoting the Accomplishment of the important objects which have made it Necessary to Assemble the British troops in the field, and I have derived Sincere Satisfaction from the Zeal and Alacrity which has been Shewn by you in contributing to the Success of measures which are equally calculated to promote the Security and prosperity of the territories of Mysoor as of the dominions of the British Government.

Under this impression I have received with Cordial pleasure the expression of your Sentiments in regard to the distinguished Success which Attended the operations of the troops under the command of the Honorable Major General Wellesley, and I

encourage a Sanguine expectation in looking forward to the termination of the dissentions which have disturbed the tranquillity of the Mahratta Empire, and threatened injurious Consequences to the peace of the Surrounding states of India.

I was informed by M^r. Webbe of the plan proposed by you for the construction of a Bridge across the river Cavary; and I received that information as a fresh proof of your unwearied Attention to promote the intents [*sic*] of the Country entrusted to your charge, and to Apply the encreasing wealth and resources of Mysoor to Works Calculated to Combine public Utility with Magnificence.

From the Sentiments of regard with which your Conduct in the discharge of the duties of your important Station have impressed me, I should have felt Sincere happiness in the opportunity of a personal interview with you; but as the probable period of my residence in India may not now Admit of my deriving that pleasure, I have deemed it proper to take this mode of repeating to you the expression of my esteem, and of my opinion of the Advantage which the public interests have derived from the Zeal and talents which have been Shewn by you in the execution of the important trust confided to your charge, and I request that you will Accept the Assurance of my Sincere wish for the long Continuance of your health and prosperity.

What can I say More?

Fort S^t. George, (Signed) CLIVE.
15th July 1803.

No. 21.

TRANSLATION OF A LETTER, FROM RAJI RAO RAGHONATH MUKEAH PREDHAN OF RAJAH SIAHU NARPATTE HARSH NIDHAN, TO THE RIGHT HONORABLE LORD CLIVE GOVERNOR, &C^A. &C^A. &C^A.

WITHOUT DATE
RECEIVED 3^D. NOVEMBER } 1802.

It is a considerable time Since your Lordship gratified us by Communicating to us the intelligence of your Welfare.—an intercourse of Strong friendship and Amity hath long Subsisted between this illustrious Sircar and that of the Honorable English Company; and Sentiments of unanimity and concord Still influence this distinguished house.—let our Friendship and intimacy then be daily increasing—the happiness and Satisfaction of our Noble mind is intrusted on this matter—it is incumbent on your Lordship to continue regularly to Communicate to us from time to time Accounts of your Welfare. The faithful Nago Jeo Ram is deputed from this Sircar to reside at your Lordship's Presidency, that he may now, and hereafter transmit to us the intelligence of that quarter.

What further Need be written?

(A True Translate.)

(Signed) A.. FALCONAR
P^n. T^r. to Government.

No. 22.

TO RAAJEE RAOW PEISHWA.

&C^A. &C^A.

I have been honored with the receipt of your Highness's friendly letter by the hands of your Vakeel Nagojee Row.

Being Satisfied that the true interests of your Highness's Sircar and those of the British Nation in India are inSeparably united, it has Afforded me Sincere Satisfaction to observe that this truth is also impressed on your Highness's enlightened mind.

These mutual Sentiments have been the means of reestablishing your Highness on the Musnud of your Ancestors and of restoring to your extensive dominions that Security which has been So long interrupted, and I trust that by the blessing of the Almighty the continuance of these Sentiments will be the means of giving to all India that General tranquillity which is the invariable object of the British Government.

Your Appointment of Nagoojee Row to reside at this place is very Acceptable to me, and I shall be happy to Shew him the Respect which is due to your Highness's representative.

May your happiness and your friendship be prolonged.

What More ?

Fort St. George (Signed) CLIVE.
11th July 1803.

No. 23.

TRANSLATION OF A LETTER FROM HIS HIGHNESS THE NABOB AZIM UL DOWLAH BAHADUR, TO THE RIGHT HONORABLE LORD CLIVE GOVERNOR OF FORT ST. GEORGE.

DATED AND RECEIVED { 25TH RUBBELOWELL 1218 HEGERY OR 16TH JULY 1803.

Two Letters,—one from the Navab Nizam ul Dowlah Bahadur and the other from Musshir ul Mulk,—Acknowledging the receipt of the Elephants which I formerly Sent with your Lordship's Knowledge under the Charge of Mir Siadut Ali Chan Bahader to the presence of the said Navab, and which Letters I have received by the hands of the said Khan who is returned from thence, I send herewith to your Lordship. After perusal your Lordship will be pleased to return them.

What Should I write more ?

FROM HIS HIGHNESS NIZAM UL DOWLAH.

We have received the letter which you Addressed to us expressive of your Attachment together with the two elephants which you presented to us as a Nezzer by means of Seyud Jiadet Ali Chan—and out of our great favor we have Accepted them.

Consider us always Attentive to your Situation and Continue to write us Concerning it.

What More Should be written ?

FROM MUSHIR UL MULK ARISTA JAH BAHADER.

I received by the hands of Seyad Siadet Ali Khan the friendly letter which you Addressed to me, together with an Elephant which out of your friendship you were So good to present to me, and which I have Accepted.

May you Continue to enjoy health and happiness.

(True Translations.)

(Signed) A. FALCONAR
Pn. Tr. to Government.

No. 24.

TRANSLATION OF A LETTER FROM HIS EXCELLENCY SERFOGEE RAJAH OF TANJOUR TO THE RIGHT HONORABLE EDWARD LORD CLIVE GOVERNOR, &c.ᴬ &c.ᴬ &c.ᴬ FORT S.ᵀ GEORGE.

I have heard with the greatest Concern that your Lordship proposes Soon to leave Madras and to proceed to England.

Being deeply impressed with Gratitude for the great and uniform Kindness and Consideration of your Lordship's Conduct to me Since you have been at the Head of the Government at Madras, I cannot contemplate your Lordship's Approaching Departure without the liveliest Regret.

Under your Lordship's Authority all my Rights have been preserved and my Dignity respected.

In my various Journeys through my own Country as well as through other parts of the Company's possessions, I have Always received the Most pleasing and Cordial Marks of Respect, and Attention from the Officers Civil and Military under the Authority of your Lordship.

For a long time past your Lordship has been a Witness of my Conduct and honored me with your Approbation and Favor. The Departure of your Lordship who has been so great a friend to me fills me with Affliction.

I shall always remember your Lordship with Gratitude, and shall rejoice to hear from England of your Happiness.

On your Lordship's Arrival in England I request you will offer my Compliments to Lady Clive from whom I received many Civilities when her Ladyship visited Tanjour.

What can I write More?

Tanjour, (Signed) SREE RAM PRETAUP,
7th July 1803.

(A True Translation.)

(Signed) WILLIAM BLACKBURNE
Rt.

No. 25.

TRANSLATION OF A LETTER FROM RAJI ROW PUNDIT PERDEHAN PEISHWA BAHADUR TO THE RIGHT HONORABLE LORD CLIVE &c.ᴬ &c.ᴬ &c.ᴬ

WITHOUT DATE
RECEIVED 21ST JULY } 1803.

In these happy and Auspicious days, We, conducted by the goodness of divine providence having departed from the Island Bassai Arrived in Safety on the 13th May at Mahi Abad commonly Called Puna. Adverting to the intercourse of disinterested friendship which has long Subsisted between the Government of the Honorable English Company and this illustrious Sircar, we deemed the Communication of this Circumstance incumbent on us. Continue to favor us with the Communication of your Welfare.

We refer for further particulars to our trusty Nago Shee Ram.

May your prosperity and happiness be prolonged.

(A True Translation.)

(Signed) A. FALCONAR
Pn. Tr. to Govt.

No. 26.

To His Excellency Serfogee Rajah of Tanjour.

I have received your Excellency's friendly letter dated the 7th July expressing your regret at my intended departure from this Country and conveying your Acknowledgement for the respect and attention which has been paid to your Excellency's rights, your dignity and your comfort during the period that I have had the honor to preside at the Government of Fort St. George.

During the early period of my Administration I had occasion to observe the Moderation and prudence which distinguished your Excellency's Character, and every Subsequent event has tended to confirm these favourable impressions by affording numerous and uniform proofs of the wisdom and propriety of your Conduct and the amiable disposition of your Mind.

Under these Circumstances the orders which it was my public duty to issue for the most Careful observance of the Respect due to your Excellency become the Source of a high degree of personal gratifications to my own mind, and your Excellency's letter has afforded me the farther Satisfaction of Knowing that these orders have been executed in a manner conformable to my wishes.

I receive with the greatest pleasure the Assurance that so interesting a branch of my public conduct has entitled me to your Excellency's personal esteem, and it shall be my Care to the extent that may be in my power to impress on the Honorable Court of Directors and or [*sic*] his Majesty's Ministers for India Affairs, the claims which your Excellency has established on their Approbation, and confidence.

In addressing your Excellency for the last time previous to my departure for England, I request you to receive my cordial and Sincere wishes for the continuance of your prosperity and happiness, which under every change of place or Circumstance will be an Object of my earnest Solicitude.

What can I say More ?

Fort St George (Signed) Clive.
29th July 1803.

No. 27.

To Bajee Row Peishwa
&ca &ca &ca

I have been honored by the receipt of your Highness's friendly letter Announcing to me the Auspicious event of your Highness's return to the Capital of your dominions.

In my letter of the 11th Instant I had the honor of Conveying to your Highness the expression of the Satisfaction which I have derived from the prospect of the Advantages which will mutually result to your Highness's Government and to the interests of the British Nation in India from the permanent duration of friendship between the two States, and your Highness will have heard of the Signal testimonies of rejoicing with which the happy event of your Highness's restoration to the Musnud of your Ancestors was Comemorated throughout the British territories.

I have derived great Satisfaction from my communications with your Highness's Vakeel Nagogee Row whom I have received with the public marks of Attention and respect due to his Character, and to the high Station which he fills as your Highness's representative at this Presidency.

May your Happiness and your friendship be prolonged.

What More ?

Fort St George (Signed) Clive.
27th July 1803.

No. 28.

TRANSLATION OF A LETTER FROM HIS HIGHNESS THE NABOB AZEEM UL DOWLA BAHADUR, TO THE RIGHT HONORABLE LORD CLIVE, &C.ᴬ &C.ᴬ &C.ᴬ

DATED AND RECEIVED { 16TH RUBBELOWELL 1218 HEGIRY OR 7TH JULY 1803.

I have lately received a Letter from the Nabob Arista jah Bahadur Mushir ul Mulk on the Subject of an Augmentation of the Monthly Pay of the Sebende at Ghunspurah belonging to my Jagir at Hyderabad, to which Letter I have replied—Copy of the Letter and of my Answer are Sent herewith for your Lordship's information. I have likewise Sent herewith my letter to the said Navab and I request your Lordship would have the goodness to forward it.

What can I write More?

FROM ARISTA JAH BAHADUR

I am informed that your Vakil has Signified to Seyud Hidajet Ali Khan Diler dil Jung, your intention of withholding in future the Additional Allowance of 100 Rupees Monthly to the pay of the Sibendi of the Fort Gunspurah.

An Augmentation of 200 Rupees Monthly to their pay was made for these last Ten years by orders from the Splendid presence, with a view to the care of the Fort—100 Rupees of that amount has been retrenched, But as the Security of the Fort is a primary consideration, I recommend therefore that in the Same manner as Omdut ul Omra did you Continue the additional Monthly allowance of 100 Rupees to the pay of the Subbendies and give orders to your Vakil Accordingly to pay it regularly.

TO THE NAVAB ARISTA JAH.

I have had the honor to receive your favours recommending the continuance of 100 Rupees Monthly Additional to the pay of the Sebendi of the Fort Ghunspurah belonging to my Jagir of Aimen gundelah, in the Same manner as was done by the late Navab Omdut ul Omra and it conveyed to me infinite pleasure.

In conformity with your Kind recommendation I have continued the Said Additional Allowance, as formerly to the Subbendies of the Above mentioned Fort, and transmitted Strict injunctions to the Mutteseddie in my Jagir to pay the Same regularly.

(True Translations.)

(Signed) A. FALCONAR
Pⁿ Tʳ. to Government.

No. 29.

TRANSLATION OF A LETTER FROM HIS HIGHNESS THE NABOB AZIM UL DOWLAH BAHADUR, TO THE RIGHT HONORABLE LORD CLIVE, &C.ᴬ &C.ᴬ &C.ᴬ

{ 5TH RUBBESSANY 1218 HEGERY
OR
25TH JULY 1803.
RECEIVED D° D°.

I have lately received a Letter from Bajee Row Pundit Purdhan, to which I have replied. Copies of both are enclosed for your Lordship's information and my Answer to Bajee Row is Sent herewith in a Kheritah, and I request that your Lordship would be pleased to forward it to Puna.

What Shall I write More?

FROM SAWAI BAJI ROW

PUNDIT PURDEHAN PEISHWA.

In these Auspicious days, we, conducted by divine providence having marched from the Island Bassai Arrived in health and Safety on the 21st of May in the City Mahi Abod commonly called Puna.

An intercourse of Sincere friendship and Amity having long Subsisted between these two Sircars we have communicated this for your information.

Favour us with a continuation of your letters, we refer you for particulars to our trusty Nago Sheo Ram.

What More?

To SAWAI BOJI ROW in reply.—

I have been made extremely happy by the receipt of your friendly letter—Apprizing me of your having Arrived in health and safety at Mahi abod Commonly Called Puna, and I consider the Communication as a mark of your Sincere friendship.

May the Omnipotent render your return to the Said City Auspicious.

(True Translations.)

(Signed) A. FALCONER
Pn. Tr. to Govt.

No. 30.

TRANSLATION OF A LETTER FROM HIS HIGHNESS THE NABOB AZEEM UL DOWLAH BAHADUR TO THE RIGHT HONORABLE LORD CLIVE GOVERNOR &ca. &ca. &ca. &ca.

DATED { 9TH RUBBESSAUNY 1218 HEGERY OR 29TH JULY 1803.
RECEIVED { Do. Do.

The oppression heretofore exercised over me by the Court of Judicature on Account of certain persons is well known, and in these days the violent Measures they have taken with respect to Mahomed Nasir Chan is Also manifest My friend!—By the existing Treaty and under the protection of His Majesty and the English Nation, I am Secure and exempt from the Jurisdiction of the Court, and I Accordingly Stated this to your Lordship in my letter of the 30th December last. The Gentlemen of the Court have however been induced to espouse the Cause of Mahomed Nasir Chan upon a Complaint that is Altogether groundless—for Mr. Anstruther and Major Wilks Saw the true and real state of the Matter with their own Eyes and have (no doubt) explained it to your Lordship.

Heretofore on the 21st Shâábán 1216 Hegery (Answering to the 28th December 1801) I wrote circular letters to the Several Members of my family notifying that Such of them as wished to reside within my Garden must Constantly observe Obedience to me, otherwise they must quit the Garden. They did not however Act Accordingly to my Letters but on the Contrary Some of them became more troublesome to me.

Notwithstanding that I am exempt from the Jurisdiction of the Court, yet in order to remove all Anxiety from your Lordship's Mind I have come to the determination that Such of the Members of my Family, Men, or Women, as will not Consent to be under Subjection to me, shall immediately quit my Garden and the precincts of my Palace, and I have written an order to this effect and Sent it by the hands of

Mr. John Batley my Secretary and Royah Khoop Chund My Chief Persian Moonshee, to be read to each of them respectively—a Copy of the orders is Sent for your Lordship's perusal.

I hope my friend, that in future I may be held Safe and Secure from the Interference of the Gentlemen of the Court, According to the true spirit and meaning of the existing Treaty.

What can I write More?

(A True Translation.)

(Signed) A. FALCONAR
Pn. Tr. to Government.

TRANSLATION OF A CIRCULAR LETTER, FROM HIS HIGHNESS THE NABOB AZIM UL DOWLAH BAHADER, TO EACH OF THE MEMBERS OF THE FAMILY AS HEREUNDER SPECIFIED.

From the Commencement of the Succession of this Servant of the Court of the Omnipotent to the Government of the Carnatic, the Conduct So repugnant to the principles of all upright and good Men, which you have observed towards me must be fresh in your recollection—it is the more extraordinary, Since not Satisfied with this Conduct to myself you have transmitted (to others) representations replete with Accusations false and confounded.

It is perfectly evident to the Sagacity of every person of discernment and impartiality that besides the indispensable Arrangement and regulation of my Affairs, an attention to which is incombent on every ruler, my Conduct to you has not (even altho' I witnessed your refractory Sentiments) been influenced by a biass of severity—this is a fact So notorious that it were Superfluous to illustrate it by particular instances.

In consequence of a line of Conduct Adopted by my late uncle the Nabob Omdut ul Omra, incompatible with his engagements to the British Government (the Approved benefactors of the rulers of the Carnatic) the terms of those engagements were infringed and our whole house Consequently involved in a Situation dangerous and Alarming.

By the gracious Kind interposition of providence the British Government were (nevertheless) pleased to confer on me the Succession to the Government as mine by right thereby preserving Secure the honor of our entire house.

The demesnes and buildings of the palace, the residence and memorial of our progenitors had been Mortgaged, and were About to be Sold, an event which had it Actually taken place would not have left us even the Shadow of a Wall.

These have been redeemed and the demands of the Mortgage discharged, demands which had they not been satisfied, God only Knows what might have been the Situation of the individuals of the family.

Thank Heaven! my intentions have been so devoid of guile and my disposition so averse from injuring even an individual, that I entertain no Apprehensions from your Memorials. Nay I imagine they will redound to my Advantage.

Now—Since it hath pleased the Almighty to favour me with this Government, and as I have redeemed from Mortgage the Garden of Chepak you Should know that it is mine by Virtue of a two fold right.

First it is mine having purchased it with my own Money—thus I am the paramount and Absolute proprietor of the said Garden.

Therefore, if with a View to the upholding of your rank, you Should prefer to reside within the Said Garden, it behoves you to Submit on all Occasions to my Authority, otherwise—If Contrary to the Customs of the Walajahi family, you Should disclaim my Authority, then you Must relinquish my property; and in that event, I shall be no longer responsible for the defence of your honor.

The Same.

To Hussain ul Mulk.
Tajul Omra.
Rayes ul Omra.
Amerul Dowlah.
Iftakhar ul Dowlah.
Yiatamad ul Mulk.
Majid ul Dowlah.
Yeatazad ul Dowlah.

(A True Translation.)

(Signed) A. FALCONAR
Pn. Tr. to Govt.

TRANSLATION OF AN HUKUM NAMAH—ADDRESSED TO THE SEVERAL MEMBERS OF THE WALAJAH'S AND ONWARRI FAMILIES RESIDENT IN THE CHEPAUK GARDEN.

On the 21st Sháaban 1216 Hegery (28th December 1801) I wrote to you an order Signifying that if it were your desire to reside in my Garden at Chepak it was expedient you Should Always be under Obedience to me, otherwise that you Should quit the Garden. Your Conduct to this time has been well observed and indeed it is Known to the World that you have neither withdrawn from my Garden nor Submitted to my Authority; on the Countrary Some of you have Committed open acts of disobedience.

I therefore (by the blessing of God) repeat my order, that as the Above mentioned Garden is my property and the Seal of my Government, Such of you, Men and Women, as do not consent to be under Subjection to me, do immediately and without delay quit my Garden—Addressed to Hussaum ul Mulk Bahadur.

Sultaun ul Nissa Begum, her Son, and Daughter, Mullick ul Nissa Begum and her Son and Daughters, Omdat ul Nissa Begum and her Sons, Rayees ul Nissa Begum her Son and daughter, Zebul Nissa Begum her Sons and Daughters—

Mahomed Nasar Chan Bahadur.

Abdel Cawder Chan Bahadur.

Gussettee Begum.

Written the 8th Rubbessauny 1218 Hegery Answering to the 28th July 1803, of Christ.

(A True translation.)

(Signed) A. FALCONAR
Pn. Tt. to Govt.

No. 31.

TO HIS HIGHNESS THE NABOB AZEEM UL DOWLAH, &ca. &ca. &ca.

May it Please your Highness's!

1. I have had the honor to receive your Highness's letter of the 29th Ultimo.

2. From the report which has been made to me of the Circumstances which attended the Conduct of Mahomed Naser Khan I feel no hesitation in expressing my entire Concurrence in the Sentiments stated by your Highness on that Subject, in Assuring your Highness of the Great concern which I feel at the uneasiness which is created in your Mind by the dissentions of those persons of your Highness's family who disregarding the dignity of their own Characters have withheld the Submission which is due to the legitimate Authority of your Highness's Government.

3. While I regret that Consequences of So much inconvenience have been produced in the Administration of your Highness's Affairs by those Sources of disagreement, your Highness will be Sensible of my inability at present to adopt any effectual means for the removal of the difficulty which is experienced, and under these Circumstances it has given me the Sincerest Satisfaction to observe that your Highness's prudence and Moderation have induced you to occur [*sic*] to the measure, best Calculated to restore the domestic peace of your Highness's family,—in a manner Consistent with the dignity of your Highness's exalted Station.

4. I have the honor therefore to convey the Assurance of my entire concurrence in the reasons which have determined your Highness to require the removal from the palace of Chapauk of those persons who may be So insensible to their duty as to entertain a disposition to resist the just exercise of your Highness's Authority.

5. I avail myself of this occasion to Acknowledge the receipt of your Highness's letters of the 7th and 25th Ultimo, and have the honor to Acquaint your Highness that the letters therewith inclosed were forwarded According to their respective Addresses.

I have the honor to be

&ca. &ca.

Fort St. George
13th August 1803.

(Signed) Clive.

No. 32.

Translation of an Arzi, from Purnayia Dewan of the Rajah of Maisur, to the Right Honorable Lord Clive, Governor, &ca. &ca. &ca.

Dated 2d August }
Received 10th Do. } 1803.

Your Lordship's gracious letter of the 15th July like a lucid Star rising from the horizon of its issue darting on me its effulgent ray, Communicated a degree of honor So flattering that with my exalted head I touched the heavens.

Sublime sidera Seriam Vertice.
Hor.

Your Lordship was pleased to observe "that my Conduct in discharging the "duties of the important Station confided to me had impressed your Lordship with "Sentiments So favourable, that your Lordship Should have derived Sincere pleasure "in an opportunity of a personal interview, that the probable period of your Lord-"ship's residence in India may not now Admit of your Lordship's deriving that "pleasure, your Lordship therefore desired I should rest Assured of your Lordship's "Sincere wishes for the long continuance of my health and prosperity.

It is by your Lordship's generosity and benevolence that the Maha Rajah my Master hath been distinguished by the dominions of this great Realm, and it is by the favour of your Lordship that I have been honored with the important office intrusted to me—the Success and fortune of this state have prospered thro' your Lordship's beneficence and it is by means of the support derived from the Kindness of your Lordship that I am enabled to Acquit myself of the duties of Gratitude and Attachment.

I wished, indeed, Most fervently to have had the honor of introducing myself to your Lordship, and If I were at this time in the vicinity of Seringapatam, I should hasten to attain that happiness. But as His Excellency General Wellesley is Still in the field with the View of terminating the dissensions which distract the Mahrattah Empire, and threaten injurious consequences to surrounding states, and as the Army of the Maha Rajah is also employed with His Excellency, it is expedient and proper, and doubtless more agreeable to your Lordship, that myself and Mr. Peile continue on the frontier until the accomplishment of this object, which God willing! will Soon be achieved: Accordingly I am now encamped with the troops at Harrihar.

Your Lordship possesses greater honors and distinctions in Europe, than even in India, wheresoever your Lordship may reside, there, Shall power and Magnificence Attend you.

But your Lordship's *presence* in these regions inspired me with a confidence and an ardor, whilst your Lordship's favours gratified my feelings.

I persuade myself therefore that your Lordship's patronage and interest in my Welfare will Continue in all time to come, and that the Same happy effects of them will extend to me from all places however remote.

When your Lordship shall have departed, I shall not fail to offer up my Supplications at the Court of the Most high, for your Lordship's Safe and prosperous arrival in England, and I shall ever Continue Solicitous for the receipt of the glad tidings of your Lordship's Welfare.

May the Sun of your Lordship's life and prosperity be long resplendent.

A True Translate.

(Signed) A. Falconar
Pn Tr. Govt

No. 33.

Translation of a Letter From His Highness the Navab Azim Ul Dowlah Bahadur To the Right Honorable Lord Clive &ca &ca &ca

Dated & received { 14th Rubbessany 1218 Hegery or 3rd August 1803.

Háfiza Begum (a Daughter of the late Nabab Walajah) who in the list of Family Stipends Received from the Company, is mentioned by the name of Hifizee Begum, has now written me a very humble Letter acknowledging her submission to me and requesting that the Monthly allowance fixed for her may be paid.

I have therefore to request your Lordship will be pleased to order the Company's Treasurer to receive her Receipts and pay her Monthly Stipend.

What can I write More?

A true translation.

(Signed) A.. Falconar
Pn. Tr. Govt.

No. 34.

TRANSLATION.

DATED & RECEIVED { 19TH RUBBESSAUNY 1218 HEGERY OR 8TH AUGUST 1803.

I have received your Lordship's Letter of the 7th Rubbelowell 1218 Hegery, answering to the 28th June 1803 with translation of a Letter written by Seyful Mulk Bahauder to the Company's Collector of Madras, and I understand the Contents.

That any Member of my Family should be guilty of improper Conduct towards me is a matter that would not excite the least surprise in my breast, they have all along manifested a spirit of disaffection and implicable enmity towards me, for no other reason that I Know of, than that I am their lawful Sovereign, that the property and happiness of my subjects are no longer the prey of their oppressions, and that the profligate and the needy are making an expiring effort for the return of corruption and disorder; for these reasons I am daily, and hourly annoyed by my own family in every way that perversness and malevolence can suggest: nor had I doubt that Seyful Mulk was as much my enemy at heart as any of the rest—but I had no conception that a man who is in the receipt of a very liberal Monthly allowance, as fixed upon him conjointly by myself and Government, upon the principles of the Treaty concluded between me and the Company, could have so far forgotton himself as publickly to avow Such Sentiments of Disrespect to the English Government, as are contained in his Letter to the Collector, and my surprize and indignation at Such Conduct is more than I can express.

I see with your Lordship the necessity of convincing Seyful Mulk of the impropriety of his Conduct, but your Lordship must be aware that in consequence of the unwarrantable Interference of the English Court of Judicature in my Domestick Concerns, I am deprived, at present of the exercise of that lawfull authority over my family which by the Mahomedan Law, and by a Solemn Treaty entered into with the British Government, I am fully and unquestionably entitled to enforce. The English Court of Judicature has I understand declared it's resolution to afford it's protection to any member of my family, Male or Female, who shall ask it. Your Lordship will Surely see the extreme indelicacy of such an Interference in the family of a Musselman Prince, in alliance with the British Nation, more especially with relation to the females who agreably to the rules and customs of Mahomedans are secluded from all worldly intercourse: an Interference that never heretofore obtained, and is unexampled in the Conduct of any civilized Nation towards the meanest of my Religion: an Interference that I consider not only as highly Injurious to my honor, but as an absolute infringment of my Treaty with the British Government.

Under these circumstances, I have no other mode at present of manifesting my just indignation at the conduct of Seyful Mulk, than by Stopping his Monthly allowance, and I have accordingly determined to refuse the Sanction of my Seal and Signature, by which alone he can receive it, untill he shall feel convinced of his error, and in the Most humble, and submissive manner, crave forgiveness of the past, and promise to behave for the future in a manner more becoming his Situation, and I request your Lordship will give the necessary orders at the Treasury.

I take this opportunity of mentioning the Conduct of Abdulcawder Cawn, also a relation of mine, who is in the receipt of a liberal Monthly support, whose conduct has been Similar to that of Seyful Mulk, and for a Similar reason, namely, the undue interference of the English Court of Judicature in the domestique Concerns of my Family: The enclosed Copy of the Translation of a Letter that he has written to Mr Ogilvee will shew your Lordship his turbulence and insolence; To punish which, as far as now lies in my power I have come to the resolution of stopping his Monthly allowance untill he shall be brought to a proper sense of his duty to me as his lawful Sovereign. I shall accordingly refuse my Seal and Signature to his receipts in future, and I request your Lordship will give notice thereof to the Treasury.

I also avail myself of this Occasion to transmit for your Lordship's information Copy of a Letter addressed to my Secretary, by a Mr Neale with Copy of the answer that was given to it by my orders. Your Lordship will observe that Mr Neale as belonging to the Court demanded admission into my Garden to confer with a female Member of my family and that I have refused him. From this your Lordship will See to what a degree even the retainers of the Court have been encouraged to extend their presumption, in daring to demand admission into the precincts of my Palace, and access to the apartments of the females of my family living within those precincts:—thereby presuming not only to invade my Rights as a prince and as a Man, but to offer the foulest insult to my honor as a Musselman.

I hope and trust your Lordship will take all these matters into Serious Consideration and exert the Authority of your Government to Secure me from all interference of every discription, in conformity with the true spirit and intention of the existing Treaty.

What can I write More?

In No. 34.

TRANSLATION OF A PERSIAN LETTER FROM ABDELCAUDER CAWN UNDER HIS SEAL, ADDRESSED TO MR. OGILVIE—DATED 11TH RUBBESANY 1218 HEGERY (ANSWERING TO 31ST JULY 1803.)

Your Letter stating Circumstances Relative to my house on the Sea Beach granted to me by His Highness the Nabob Omdut ul Omrah (who is in paradise) I have Received, am made happy and understand the Contents: His late Highness purchased the said house from Annasamy Modely for Two Thousand, four hundred and forty-eight Pagodas, and granted it to me the Said house together with the Bill of Sale (copy of which is enclosed in this Letter) the Keys &ca I mortgaged to Khojah Daood Armenian for One thousand and four hundred Pagodas, on agreement that if the Money was not paid at the time Stipulated, he should dispose of the house at public auction, and Receive the amount of his Debt with the Interest. As the Money was not paid According to Agreement the house became the unquestionable property of the Said Khojah who is at liberty to sell it—the Nabob Azeem ul Dowlah Bahauder can have no claim upon the house either by the Laws of the Islam or by these of Christ. What concern has the Nabob Azeem ul Dowlah Bahauder with the property or effects of His late Highness Omdut ul Omrah, that he should lay claim; More especially to such property as may have been given in payment of Debt, or as a Grant. But the aforesaid Nabob (Azeem ul Dowlah) wishes to Seize it by force—the house in question is in the Company's territory and under the Flag of the King and the Company—Violence will not succeed: the Court of Judicature will do Justice for this Violence, and will not allow of oppression—and you who are a Member of the Government and of the Administrators of Justice in Madras, will Repel the force made use of by the aforesaid Nabob, and cause the house to be delivered up to Khojah Daood, the Papers &ca. are with Khojah Daood send for them and peruse them. The Sisters of the late Nabob can bear witness to this Matter, and if you make enquiry they will Send you word.

What shall I write More?

In No. 34.

ABDUL GOOFAR CAWN BEHAUDER

AGT.

BURRY SAHEBZADEE.

DEAR SIR,

The persons authorized by the Deft. Burry Sahebzadee (the Sultan ul nissa Begum) to Communicate with me on the Subject of this Action having for a Considerable time past been denied admission into the Garden of Chepauck, and the state of

the Cause now requiring that not only the above Persons but myself should have a personal Conference with her: this day I have to request that you will on receipt of this, speak to His Highness the Nabob on the Subject in order that the necessary orders may be given for our admission.

I am &ca. &ca.

John Batley Esqr. (Signed.) D. Neale

Chepauck Garden. for

Fort 6th Augt. 1803. E. Samuel.

In No. 34.

Copy of a Letter from Mr. John Batley to Mr. D. Neale.

Dear Sir,

I have just received your Letter of this date, which having explained to the Nabob, I am directed by His Highness to inform you, that no person or persons belonging to the Burry Sahibzadee are denied admission into the Garden of Chepauck, or access to her—but that His Highness cannot allow any European Gentleman to come into this Garden.

I am &ca. &ca.

Chepauck, (Signed.) John Batley.

6th August 1803.

No. 35.

To His Highness the Nabob Azeem ul Dowlah &ca. &ca. &ca.

May it please your Highness!

Para. 1st. I have the honor to acknowledge the receipt of your Highness's letters of the 3d and 8th. Instant, and to acquaint your Highness that orders will be given to the Sub Treasurer for the payment of the monthly stipend of Hafiya Begum agreeably to the recommendation stated in your Highness's letter on that Subject.

2d. I have the honor to express to your Highness my acknowledgments for your attention to the communication Conveyed in my letter of the 28th June last, relative to the Conduct of Syf Ul Mulk, and to state my entire concurrence in your Highness's intention of withholding the payment of his Stipend until Syf Ul Mulk shall be impressed with a due sense of the unworthiness of his behaviour.

3d. I regret that the conduct of Abdul Cawder Cawn should have been Marked by the same circumstances of disrespect towards your Highness's authority as was evinced by Syf Ul Mulk in his Communication with the Officers of the British Government, but the unjustifiable proceeding of Abdul Cawder appears to have placed your Highness under the unavoidable necessity of taking means for recalling him to a sense of duty and Submission, and in conformity to the general instructions which have been furnished to the Sub Treasurer, the payment of his allowance will be discontinued, so long as your Highness may consider the Conduct of Abdul Cawder Cawn to be deserving of punishment.

4th. I beg to assure your Highness that I have felt much concern at the farther instance stated in your Highness's letter of improper interference on the part of the Officers of the Supreme Court with the affairs of your Highness's family: Under the explanation conveyed in my letter of the 13th Instant: your Highness will have been informed of the regret which I feel at being unable to apply

an effectual remedy to that evil; but I am encouraged to hope that the prudent precautions which your Highness has adopted will tend to alleviate an inconvenience, which it may be difficult at present entirely to remove.

I have the honor to be

&ca &ca

Fort St George (Signed) Clive.
20th August 1803.

No. 36.

To His Highness the Nabob Azeem ul Dowlah &ca &ca &ca

May it please your Highness!

I have the honor to acquaint your Highness with my arrival at Fort St George, and my having taken upon myself the charge of the affairs of this Presidency in conformity to the appointment of the Honorable Court of Directors and the approbation of His Most Gracious Majesty the King of Great Britain.

I have the honor to avail myself of the earliest occasion to express to your Highness my satisfaction at the cordial friendship which subsists between your Highness and the British Government, and to assure your Highness of my desire to promote and Strengthen by every means in my power in the exercise of the trust confided to me, the sentiments of cordiality and confidence in [ou] r mutual intercourse * between our respective States.

I have the honor to be

&ca &ca

Fort St George (Signed) Wm Bentinck.
30th August 1803.

* The same to the Rajah of Travancore.
Do. to the Peshwa and the Nizam.

No. 37.

To His Excellency the Rajah of Tanjour.

I have the honor to acquaint your Excellency with my arrival at Fort St George, and my having taken upon myself the charge of the affairs of this Presidency in conformity to the appointment of the Honorable Court of Directors, and the approbation of His Most Gracious Majesty the King of Great Britain.

I have the honor to avail myself of the earliest occasion to express to your Excellency my Satisfaction at the cordial friendship which subsists between your Excellency and the British Government, and to assure your Excellency of my desire to promote and strengthen by every means in my power in the exercise of the trust confided to me, the sentiments of cordiality and confidence in our mutual intercourse.

I avail myself at the same time with particular pleasure of the present occasion to transmit to your Excellency the enclosed letter from the Right Honorable Lord Hobart, which was delivered to me by His Lordship at the period of my departure from England, as I am satisfied that your Excellency will derive from it great satisfaction.

What can I say More?

Fort St George (Sign'd) Wm Bentinck.
30th August 1803.

No. 38.

TO POORNIAH THE DEWAN OF MYSOOR

I have thought it proper to acquaint you with my arrival at Fort St. George and my having taken upon myself the charge of the affairs of this Presidency in conformity to the appointment of the Honorable Court of Directors and the approbation of His Most Gracious Majesty the King of Great Britain.

I avail myself of the earliest occasion to express to you my satisfaction at the cordial friendship which subsists between our respective Governments, and to assure you of my desire to promote and strengthen by every means in my power, in the exercise of the trust confided to me, the sentiments of cordiality and confidence in our mutual intercourse.

What More ?

(Sign'd) Wm. BENTINCK.

Fort St. George
30th August 1803.

No. 39.

TRANSLATION OF A LETTER FROM RAJAH RAGHONAT RAI TONDIMAN
TO THE RIGHT HONORABLE LORD CLIVE &ca. &ca. &ca.

DATED 17TH AUGUST
RECEIVED 1ST SEPTEMBER } 1803.

After compliments.

In these auspicious days, your Lordship's most gracious favour dated 7th July informing me that out of extreme indulgence and favour towards me your Lordship had been pleased to make over to me the Fort and district of Killenelli, having been received by Captain Blackburn, I hastened to meet it, and performed the duties of allegiance and devotion to the King of England for this distinguished honor.

Tetrastick.

When a Sovereign confers a benefit on a beggar
Or honors a mendicant with his support—
From the hands of the supplicant he can expect nothing
except the tribute of thanks—
from a grateful heart.

In return for this distinguished honor I shall certainly some day sacrifice my life in the Service of the Honorable Company.

Strophe.

Whoever prefers his complaint to you with humility,
Is never sent from your presence with disappointment.

I beg leave to refer to Captain Blackburn for an account of my zeal and attachment.

May the Sun of the Company's prosperity continue to increase daily.

A true translate—

(Signed) A. FALCONAR
Pn Tr. to Gvot

No. 40.

TRANSLATION OF A LETTER FROM HIS HIGHNESS THE NAVAB AZIM UL DOWLAH BAHADUR. TO THE RIGHT HOÑBLE LORD W^{M} C. BENTINCK GOV^{R} &^{CA} &^{CA} &^{CA}

DATED & RECEIVED { 19TH JEMAUDELOWELL 1218 HEGERY OR 6TH SEPTEMBER 1803.

In these days my Kind friend Lord Clive, being about to depart for England I have availed myself of so favorable an occasion to address Letters to his Majesty, to the Prince of Wales, to the Company, and to Lord Cornwallis, and I send Copies herewith for your Lordship's Information.

What can I write More?

A true translate.

(Signed) A FALCONAR
P^{n} T^{r} to Gov.

TRANSLATION

TO HIS MOST SACRED MAJESTY GEORGE THE THIRD, BY THE GRACE OF GOD OF THE UNITED KINGDOMS OF GREAT BRITAIN AND IRELAND, KING, DEFENDER OF THE FAITH, AND OF THE UNITED CHURCH OF ENGLAND AND IRELAND, THE SUPREME HEAD &^{CA} &^{CA} &^{CA}

FROM HIS HIGHNESS THE NABOB WALLAJAH, AMEER UL OMRAH MADAR UL MULK AMEER UL HIND AZEEM UL DOWLAH ANWAR UD DUN CAWN BAHAUDER SHOWKUL JUNG, SEPAH SALAR SOUBAHDAR OF THE CARNATIC.

May it please your Majesty!

The Right Honorable Lord Clive being on the eve of Returning to your Majesty's Royal presence, I could not suffer so favorable an opportunity to pass without offering my most dutiful respects to your Majesty: The friendship and support which I have uniformly experienced from his Lordship ever Since my accession to the Musnud of my ancestors has impressed me with Sentiments of gratitude never to be effaced, and I should feel the deepest regret at his Lordship's departure, had he not been succeeded in the Government of Madras by a Nobleman Lord William Bentinck, in whom I am well assured I shall find an equal Friend and Supporter: Lord Clive is intimately acquainted with my Situation and with the Sentiments of Sincere attachment that I bear towards your Majesty, the East India Company, and the whole English Nation, and his Lordship will have the honor of personally Representing them to your Majesty.

That the Almighty may long preserve your Majesty as a blessing to your people, and as the friend of Mankind, is my constant and most fervent prayer.

Chepauck House
19 Jemadelowell 1218 Hegery
or 6th September 1803.

TRANSLATION

TO THE MOST ILLUSTRIOUS OF PRINCES, HIS ROYAL HIGHNESS GEORGE AUGUSTUS FREDERICK, PRINCE OF WALES, DUKE OF CORNWALL AND ROTHSAY, EARL OF CHESTER AND CARRICK, BARON OF RENFREW, LORD OF THE ISLES, AND HIGH STEWARD OF THE KINGDOM OF SCOTLAND &ca &ca &ca &ca &ca ELECTORAL PRINCE OF BRUNSWICK LUXENBURG.

FROM HIS HIGHNESS THE NABOB WALLAJAH AMEER UL OMRAH MADAR UL MULK, AMEER UL HIND AZEEM UL DOWLAH ANWAR UD DEEN CAWN BAHAUDER, SHOWKUT JUNG SEPAH SALAR, SOUBAHDAR OF THE CARNATIC.

May it please your Royal Highness!

I have had the honor to address two Letters to your Royal Highness the one under date 5th August 1801 and the other the 5th February 1802, which I hope have been duly Received.

My good friend Lord Clive being about to Return to England I would not let so favorable an opportunity escape without paying my Sincere Respects to your Royal Highness, and giving your Royal Highness the strongest assurances of my firm attachment to his Majesty, to your Royal Highness, to the East India Company, and to the English Nation.

The friendly support that I have uniformly Received from Lord Clive, ever Since I ascended the Musnud of my Ancestors, has impressed me with Sentiments of gratitude which I want words to describe, and nothing could have consoled me for the absence of so good a friend, but the conviction, that I shall find in his illustrious Successor Lord William Bentinck, the same friendly disposition towards me, and the same strenuous support of my Interest and welfare.

Lord Clive is intimately acquainted with my Situation—his Lordship knows the Sentiments of attachment which animate my breast, and will have the honor of representing them in person to your Royal Highness.

May the Almighty long preserve your Royal Highness?

What can I write More?

Chepauck House
19 Jemadelowell 1218 Hegery
or 6 September 1803.

TRANSLATION

FROM HIS HIGHNESS THE NABOB WALLAJAH, AMEER UL OMRAH, MADAR UL MULK, AMEER UL HIND, AZEEM UL DOWLAH, ANWAR UD DEEN CAWN BAHAUDER, SHOWKUL JUNG SEPAH SALAR SOUBAHDAR OF THE CARNATIC.

TO THE HONORABLE THE CHAIRMAN AND DIRECTORS OF AFFAIRS FOR THE UNITED COMPANY OF MERCHANTS OF ENGLAND TRADING TO THE EAST INDIES.

Honorable Gentlemen,

I had the honor to address you on the 5th of August 1801, and again on the 5th February 1802 and I trust my Letters have been Received.

As my good friend Lord Clive now returns to England, I conceive it a duty incumbent upon me to avail myself of so proper an occasion to give you the strongest assurances of my inviolable friendship and attachment.

Ever Since I ascended the musnud of my Ancestors, I have invariably experienced from Lord Clive every friendly support, and I should certainly feel the deepest concern at his quitting the Government of Madras, was I not consoled by the Consideration that his illustrious Successor Lord William Bentinck will be equally friendly disposed towards me, and that I shall find in his Lordship the same strenuous supporter of my Interest and welfare as I did in Lord Clive.

Lord Clive has witnessed my Conduct for these two years past, his Lordship Knows my Sincere attachment, to the Interests of the Honorable East India Company, and is intimately acquainted with my Situation, and will I am well assured give you every Information thereon that you may wish.

May the Almighty ever Continue his protection to my Friends, The Company, and prosperity to their Affairs.

What can I write More?

Chepauck House
19 Jemaudelowell 1218 Hegery
or 6th September 1803.

TRANSLATION

FROM HIS HIGHNESS THE NABOB WALLAJAH AMEER UL OMRAH, MADAR UL MULK AMEER UL HIND, AZEEM UL DOWLAH, ANWAR UD DEEN CAWN BAHAUDER SHOWKUT JUNG SEPAH SALAR SOUBAHDAR OF THE CARNATIC.

TO THE MOST NOBLE CHARLES MARQUIS CORNWALLIES KNIGHT OF THE MOST NOBLE ORDER OF THE GARTER &ca. &ca. &ca.

My Most Noble and worthy friend

I had the honor to address your Lordship on the 5th August 1801 and again on the 5 February 1802 and I trust my Letters have been duly received.

My good Friend Lord Clive now returns to England and I have availed myself of the favorable occasion to pay my Sincere respects to your Lordship.

The friendly and zealous support that I have uniformly received from Lord Clive ever Since my accession to the Musnud of my ancestors has impressed the warmest Sentiments of gratitude upon my Mind, and I should feel the deepest regret at his departure had he not been succeeded in his high office by a Nobleman Lord William Bentinck, who I am confident will manifest the Same friendly disposition towards me and the Same anxiety for my Interest and happiness.

Lord Clive is intimately acquainted with my Situation and with my Sincere attachment to the Company and the English Nation and I flatter myself with the hope that your Lordship will consider me as a person deserving of your friendship.

May the Almighty long preserve your Lordship with every happiness.

What can I write More?

Chepauck House
19th Jemaudelowell 1218 Hegery
or 6th September 1803.

No. 41.

TRANSLATION OF A LETTER FROM HIS EXCELLENCY SERFOGEE RAJAH OF TANJOUR TO THE RIGHT HONORABLE LORD WILLIAM BENTINCK GOVERNOR &ca. &ca. &ca. FORT St. GEORGE.

I have received with much pleasure your Lordship's Letter informing me of your happy arrival at Fort St. George, and of your having taken Charge of the Government of that presidency.

I offer my Congratulations to your Lordship on your happy arrival, and request that you will accept my earnest Wishes for your Happiness and for the constant and encreasing prosperity of your Government.

Your Lordship's favorable Sentiments of me, have filled me with Joy far greater than I can express. For a long time past it has been my principal Study to prove by every Means in my power, the Warmth and Sincerity of my Attachment and Gratitude to the British Government. These Sentiments were eminently excited by the signal Act of Justice, by which I was placed upon the Throne of my Ancestors, and have continually been strengthened and encreased, by the uniform Kindness, Respect, and Distinction, with which I have been treated by the Right Honorable Lord Clive.

I entirely depend upon, and thankfully acknowledge your Lordship's assurances, that you will promote and strengthen the Sentiments of Cordiality and Confidence between us; I trust also with undoubting Confidence to your Lordship's Kindness and Liberality for the preservation of all my Rights, and the Support of my Dignity.

I am much obliged to your Lordship for conveying to me Lord Hobart's Letter. The perusal of it has given me the highest Satisfaction. I consider it as one of the most fortunate and honorable Circumstances of my life, that I have been able to obtain the Friendship of a Man so distinguished for His Worth and Honor.

What can I write More?

8th September 1803. (Signed) SREE RAMPRETAUP.

(A true translation.)

(Signed) WILLIAM BLACKBURNE
Resident.

No. 42.

TRANSLATION OF A LETTER FROM THE SEVERAL PRINCIPAL INDIVIDUALS OF THE ANWERI * AND WALAJAHI FAMILIES.

* Patronymic Epithets from their Grand father and Father Anwar ul Din Khan & Mahomed Ali Wálájah.

DATED 31ST AUGUST
RECEIVED 2D SEPTEMBER } 1803.

Your Lordship has doubtless heard of our deplorable Situation, and of the series of difficulty, distress, and duress, which we have experienced—a state of Suffering which probably, has not since the days of Adam, until now, fallen to the lot of any mortal—a detail of these Sufferings would certainly be painful to your Lordship's feeling heart!—In short our eyes and our ears were eagerly directed to your Lordship's arrival, in like manner as the parched cultivation thirsts after the refreshing rain as the Suckling for its Mother's Milk—or as the wretched and oppressed, for a benevolent protector

Blessing and adoration be ascribed to the Almighty! since all these benefits were yesterday realized to us!—and our two fold grief, (from the demise of the Navab Omdut ul Omra Bahadur, and that of the Nabob Tajul Omra Bahauder) is now dissipated!—Since yesterday two Suns, as it were, illumined our habitations, and diffused in each of them the cheering rays of hope and Joy:—May the omnipotent render your Government of this Presidency, nay of the extent of Hindostan, happy and auspicious!

To this effect we the several members of the Anweri and Walajahi Families tender your Lordship our prayers and Congratulations.

May your Lordship's favour be extended towards us.

Sealed in the margin—
Hussum ul Mulk Bahadur—Sultan ul Nissa Begum—Ráyis ul Omra Navab Begum—Melik ul Nissa Begam—Mujid ul Dowlah Mozaffer Jung Mohmedet ul Nissa—Omat ul Nissa Begum—Nesir Khan Bahadur Nesir Jung—Hafiz Mohammed Nasir Khan—Sahib ul Dowlah.

a true translate.

(Signed) A. FALCONAR
P.n T.r to Gov.t

TO THE RIGHT HONORABLE LORD W. C. BENTINCK &CA &CA &CA

No. 43.

TO HIS HIGHNESS THE NABOB AZEEM U DOWLA BEHAUDER &CA &CA &CA

Para. 1st I have the honor to transmit for your Highness's information a copy of a letter which I have received from certain members of your Highness's Family.

2d Your Highness will doubtless consider it to be consistent with the respect and attention for your Highness's character which I am desirous to evince, as well as conducive to your Highness's future tranquility, that I should embrace the earliest opportunity of explaining to the persons who have addressed me, the principles on which it is my intention to regulate my public conduct towards your Highness.

3d I have accordingly on this first occasion prepared a suitable reply to these members of your Highness's family of which a copy is enclosed for your Highness's information.

4. The original which also accompanies this dispatch, I am to request that your Highness will do me the honor to transmit with such communication as your Highness may consider to be suitable and proper.

5th If these persons should in consequence of the letter which I have now transmitted to them, think proper to address any representation to your Highness, I shall be desirous to dismiss for ever all pretext for demanding from me any interference in your Highness's domestic Jurisdiction, by entering with your Highness into a consideration of the conduct which it may be adviseable for your Highness and for myself (whose views and objects are inseparable) to observe towards the several branches of your Highness's family and I shall be prepared to receive from your Highness those frank explanations of facts which belong to the openess and candour of your Highness's character, and which may enable me with the greater advantage to confer with your Highness on this important Subject.

I have the honor to be

Fort S.t George (Signed) W.M BENTINCK.

17 September 1803.

No. 44.

TO HUSSAM UL MULK BAHADUR SULTAUN UL NISSA BEGUM &CA &CA
SUBSCRIBING THE LETTER.

I have received your letter dated the 31st of August, and am gratified by the good wishes and congratulations of so many Members of the illustrious family to which you belong.

The satisfaction which I should otherwise have enjoyed from the receipt of this letter has been materially impaired by observing an allusion to distresses and sufferings which you consider yourselves to have experienced and by remarking that it has not been conveyed to me with the knowledge and approbation of his Highness Azeem ul Dowla Behauder, Nabob of the Carnatic.

I have deemed it to be a part of my public duty to enquire into the possible nature of the distresses which may have been experienced by persons to whom a most liberal maintenance has been allotted under the treaty of the Carnatic, and I have not hitherto been able to discover any real ground of dissatisfaction or complaint.

I shall be happy therefore to understand that this part of your letter is only intended to convey a general sentiment of respect for the memory of departed relatives.

If however contrary to this expectation you should have any specific cause for complaint which you are desirous of submitting to the consideration of your superiors, it is proper for me to remark that you have failed in the respect which is due to the head of your family and your legitimate sovereign the Nabob Azeem ul Dowla Behauder Nabob of the Carnatic, in addressing to the English Government any communication even of ceremony, otherwise than through the medium of his Highness.

Reposing entire confidence in the humane and liberal dispositions of his Highness, it is my determination to support him in the important rights and dignities which have been secured to his Highness by the treaty of the Carnatic, and above all in the domestic authority which he is unquestionably entitled to exercise, not only under the provisions of that treaty but according to the known customs of his sect, and the invariable practise of his ancestors. His Highness however in conformity to the candid and Uniform tenor of his public conduct, will doubtless do me the honor to communicate to me any representations which you may be disposed to submit to his Highness on this occasion.

But I trust that I shall not be considered to fail in respect to those branches of the family who have been pleased to address me, in declining the honor of their correspondence through any other channel than that of their acknowledged Sovereign.

Fort St. George (Signed) Wm. Bentinck
17th September 1803.

No. 45.

From Prince Futeeh Hydur

To the Right Honorable Lord William Cavendish Bentinck
Governor &ca. &ca.

Dated 27 September } 1803.
Received 2nd October }

Could I express my anxiety to congratulate your Lordship in person, my pen would not fail in it's duty. At this well appointed hour the blessed intelligence of your Lordship's arrival at Madras has reached me. My heart bounded with joy and gratitude. The Almighty who fulfils the wishes of Mankind, has granted the completion of the desires of the world by favoring your Lordship's arrival. I am most particularly rejoiced and am in hopes that until we can accomplish a meeting, your Lordship will always remove the idea of Separation by favoring me with kind messages and epistles.

May the Season of your benignity be continually flourishing.

A true Translation.

(Signed) Terrick Hamilton
Dep Pers: Trans: Govt.

No. 46.

FROM THE PRINCE MOOYYOOZZOODEEN

TO THE RIGHT HONORABLE LORD WILLIAM CAVENDISH BENTINCK
GOVERNOR &C.^A &C.^A

DATED 27TH SEPTEMBER }
RECEIVED 2ND OCTOBER } 1803.

My desire of effecting a delightful and satisfactory meeting is of such a nature that it cannot be exceeded nor even expressed: I have the honor to inform your Lordship that the situation of this family is thro' the blessing of God in every respect deserving our thanks and gratitude, Praise be to God that the happy intelligence of your Lordship's arrival in this country has illumined my heart with the light of joy and gladness; May you, thro' the Grace of God be the means of diffusing content and happiness and the fruits of justice throughout the world.

What can I say More than express my anxiety for a happy meeting?

A true Translation.

(Signed) TERRICK HAMILTON
Deputy Pers Trans to Gov

No. 47.

FROM THE PRINCE MOOHUMMUD SOOBHAN

TO THE RIGHT HONORABLE LORD WILLIAM CAVENDISH BENTINCK
GOVERNOR &CA &CA

DATED 27TH SEPTEMBER }
RECEIVED 2ND OCTOBER } 1803.

At the Moment my anxious heart was ardently expecting your Lordship's arrival, and was experiencing the pleasures of anticipation, my felicity was rendered complete at hearing the intelligence of your Lordship's having enlightened Madras with your august presence; Thus my wish has been accomplished: Thanks be to God that he has favored my prayers and granted my request.

May glory and prosperity attend your Lordship.

A true translation.

(Signed) TERRICK HAMILTON
Dep Pers Trans Gov.r

No. 48.

FROM PRINCE ABDOOLKHALIG

TO THE RIGHT HONORABLE LORD WILLIAM CAVENDISH BENTINCK
GOVERNOR &CA &CA

DATED 27TH SEPTEMBER }
RECEIVED 2D OCTOBER } 1803.

Happiness and delight reigned throughout the universe as soon as the rejoicing intelligence of your Lordship's arrival was divulged. May the Almighty render your Government prosperous and make the world happy under your Lordship's

administration, so that your Fame may be diffused throughout the Globe: I indulge the hope, that your Lordship's known kindness will induce you to favor me with some testimony of the continuance of your Lordship's benignity: Epistolary correspondence is a near kin to conversation.

May your glory and happiness be eternal.

A true Translation.

(Signed) TERRICK HAMILTON
Dep Pers Trans to Gov^t

No. 49.

FROM THE PRINCE MOOHYYOODDEEN

TO THE RIGHT HONORABLE LORD WILLIAM CAVENDISH BENTINCK
GOVERNOR &^CA &^CA

DATED 27TH SEPTEMBER
RECEIVED 2^D OCTOBER 1803.

My pen cannot do justice to the feelings of my heart in describing my anxiety to visit your Lordship. Thanks be to God, that my situation is in every respect conformable to my wishes, and demands my warmest expressions of gratitude. May your health and welfare be perpetually under the care of Providence. I never remember an hour more replete with happiness than the time when the news of your Lordship's happy arrival in these realms reached me: The idea of your Lordship's benignant kindness is imprinted on my heart: May the Almighty preserve your Lordship, the guardian of this kingdom and make your friends happy in your favor.

May the days of your glory and prosperity flow on in conformity to your wishes.

A true Translation.

(Signed) TERRICK HAMILTON
Dep Pers Trans to Gov^t

No. 50.

FROM THE PRINCE SHOOKROOLLUH

TO THE RIGHT HONORABLE LORD WILLIAM CAVENDISH BENTINCK
GOVERNOR &^CA &^CA

DATED 27TH SEPTEMBER
RECEIVED 2^D OCTOBER 1803.

My anxiety to visit your Lordship is of such a Nature that not the smallest idea of its ardor can be expressed on paper. At this time the enchanting intelligence of your Lordship's arrival has occasioned in my mind the most violent emotions of joy. Your coming has rendered my felicity complete. The mention of your name was the Harbinger of my happiness. By the Grace of God and thro' your favor I am in perfect health. I have been eagerly anticipating your arrival as a blessing from God,—I am in hopes, you will evince your remembrance by favoring me with intelligence of your health, so that my heart may o'erflow with delight.

What can I say more than express my desire of meeting?

A true Translation.

(Signed) TERRICK HAMILTON
Dep Pers Trans to Gov^t

No. 51.

FROM YAPESHUN

TO THE RIGHT HONORABLE LORD WILLIAM CAVENDISH BENTINCK
GOVERNOR &CA. &CA.

DATED 27TH SEPTEMBER } 1803.
RECEIVED 2D OCTOBER }

At the most fortunate period when joy and gladness were reigning triumphantly throughout the universe, and every part of the creation was in a state of bless and happiness the delightful intelligence of your Lordship's expected arrival rejoiced my heart with the most refined sensations of unbounded satisfaction May the Almighty render your Lordship's Government glorious and honorable by continued prosperity and cause your mind to be employed in the administration of affairs, and in giving security to the high and low: Altho' I have not been an eye witness of your Lordship's incomparable excellencies, yet at hearing the praises due to your wonderful abilities and qualifications, my heart has imbibed the most rapturous gratification: I trust that your Lordship will continually give me proofs of kindness and esteem, so that my regret at Lord Clive's departure may be erased: by favoring me with your correspondence you will render my heart the abode of increased felicity.

Can I say more than express my warmest Congratualtions?

A true Translation.

(Signed) TERRICK HAMILTON
Dep Pers Trans: to Govt.

No. 52.

FROM *
* the Name Omitted.

TO THE RIGHT HONORABLE LORD WILLIAM CAVENDISH BENTINCK
GOVERNOR &CA. &CA.

DATED 27TH SEPTEMBER
RECEIVED 2ND OCTOBER 1803.

After evincing my ardent desire of meeting (which indeed is unbounded) I must inform your Lordship that the soul enlivening intelligence of your Lordship's happy arrival from England at the seat of Government of Madras, has diffused the most satisfactory pleasure throughout the Globe. The Harbinger of security to this country, and peace to the World! May God render this event glorious and honorable to your Lordship, and raise your Lordship to the most exalted dignities. I flatter myself your Lordship will favor me with some friendly epistles that will exalt me in the estimation of the world.

A true Translation.

(Signed) TERRICK HAMILTON
Dep Pers Trans to Govt.

No. 53.

TO HIS HIGHNESS THE NABOB AZEEM UL DOWLAH &CA. &CA. &CA. &CA.

May it please your Highness!

I have the honor to acquaint your Highness that the Accountant General having submitted to me a Statement of the amount of the Revenue of the Carnatic in the last fusly, I have observed with much satisfaction that the proportion of the

Revenue which is due to your Highness under the existing treaty between your Highness and the British Government,—amounts to the sum of Star Pagodas 3,33,092–33–48 : and I doubt not, that it will be satisfactory to your Highness to be informed that the prosperity of the country continues to augment under the administration of the Honorable Company's Government.

I have the honor to enclose for your Highness's information an Account Current between your Highness and the Company in the last fusly, in which a balance is stated to be due to your Highness of Pagodas 1,14,947–20–33 which Sum, the Sub Treasurer has been accordingly directed to discharge.

Your Highness will observe that the above balance is exclusive of the sums due to Messrs Latour and Company and to the Executors of the late M^r^ DeSouza under your Highness's engagement with those gentlemen, amounting for the last year to Pagodas 29,953–28 which money will be paid to them accordingly from the Company's treasury.

I have the honor to be &ca &ca

Fort St George (Sign'd) Wm Bentinck.
30th September 1803.

No. 54.

Translation of an Arzi

From Purnáyia Deván to the Rajah of Máisùr To the Right Honble Lord Wm C. Bentinck Governor &ca &ca &ca

Dated 12th September } 1803.
Received 21st September }

At this happy hour Mr Peil Bahadur has informed me that your Lordship having safely arrived from Europe has illummined Madras the mansion of prosperity, with the light of your august presence : At hearing this delightful intelligence I am transported with excess of Joy and Gladness, my heart, the abode of fidelity, was instantly most anxious to welcome your Lordship in person : in compliance with orders, I am at present encamped at Hurihur : had I been in the vicinity of Seringapatam I should with the utmost expedition have hastened to obtain that happiness; By the favour of God, at some future time when I have completed my present business, this object of my wishes will be realized : The troops of the Maha Rajah having accompanied your victorious Army, under the command of His Excellency General Wellesley Bahadur, are now with him on Service : Mr Peil on the 23d of August informed me that, he had received from the Right Honorable Lord Clive a letter mentioning that the Honorable Company's Government highly approved the exertions, faithful zeal, and determined courage, of the Cavalry of His Highness the Maha Rajah, and were desirous that I should continue to entertain the unemployed horse, which may be to be procured in Maisur, and the surrounding country, I have most willingly obeyed, and in consequence issued orders to different places for collecting horse : Previously to the receipt of these orders all the choice and Serviceable Cavalry to be procured in this country were entertained, and are now on Service, and I shall continue to engage as many more of that discription as can be obtained; and shall send them to Join the victorious army : on this subject I shall have the honor hereafter to address your Lordship : Mr Peil lately delivered to me the Sum of one lack of Star Pagodas to be forwarded to the victorious army—this Sum together with 30,000 Bahadure Pagodas on account of the Troops of His Highness the Maha Rajah, I dispatched under an escort of seven hundred peons and Sixty horse on the

twenty seventh Ultimo: I specially charged them to proceed direct to Puna and after having arrived there, to act in conformity with such directions as they might receive from Colonel Close: intelligence of the arrival of the Peons and horse on the banks of the Kistna has reached me by Tappal: with the blessing of God, they will soon Join in safety your victorious troops: I am now together with Mr Peil on the frontiers with a considerable body of Troops, baggage peons, and some few horse, and employed in performing the duties of allegiance, and arranging the affairs intrusted to my charge; I am in hopes that your Lordship will testify your benignity and kindness by dignifying and exalting me with your gracious and approving letters.

May the Sun of your Lordship's life and prosperity, shine resplendent from the horizon of glory and Magnificence.

A true translation.

(Signed) A. Falconar
P^n^ T^r^ to Gov^t^

No. 55.

To Poornia Dewan of Mysoor.

I have received your friendly letter dated 12th September (recapitulate the contents).

The accounts which I have received of the invariable zeal and ability with which you have discharged the duties of your important station, have rendered me anxious for the opportunity of personal entercourse with a character who has established so many claims to the respect and attachment of the British Government. By the blessing of God the causes which obstruct our mutual wishes on this subject will be speedily removed; and I hope on some future day, for the happiness of witnessing along with you the prosperity and happiness which have been diffused and continue to increase under your administration.

The measure of encreasing the number of serviceable horse as well under your own command as for the purpose of joining the British army is exceedingly proper; your own judgement and experience will suggest the necessity of continuing your attention to that important object, and I shall be happy to hear that your exertions have been successful.

The measures which you have taken for forwarding to the army the treasure mentioned in your letter appear to be judicious and proper.

I have received from General Stuart the most satisfactory accounts of your judicious and successful arrangements, for the supply of the army during its march through Mysoor, and of the important aid which it has continued to derive from your zeal and experience. At this time his Excellency is engaged in providing depots of grain at certain Military stations, and will have communicated to you his wishes regarding the mode in which you may be able to assist his views. To this important object I have no doubt that you will chearfully apply your usual energy and accustomed Success.

What can I say more?
&ca &ca

Fort St. George
1st October 1803.

(Signed) Wm Bentinck.

No. 56.

TRANSLATION OF AN ARZE

FROM PURNAYEA DEWAN TO THE RAJAH OF MAISUR
TO THE RIGHT HONORABLE LORD WILLIAM BENTINCK

DATED 27TH SEPTEMBER
RECEIVED 4TH OCTOBER } 1803.

After compliments

Your Lordship's gracious letter informing me of your Lordship's arrival at Fort St George to assume the Government of that Presidency in conformity with the appointment of the Honorable Court of Directors and the approbation of His most gracious Majesty the King of great Britain, having risen from the horizon of its issue, like the Orb which illumes the day; by its arrival conferred upon me happiness, dignity and honor.

So soon as I was informed by Mr Peil of the Joyful intelligence of your Lordship's arrival, I transmitted an Arze expressive of my happiness, signifying that, in consequence of orders I had received from the Right Honorable Lord Clive I was using my best exertions, to entertain horse—that I had dispatched a Lack of Star Pagodas belonging to the Sirkar of the Honorable Company and Thirty thousand Bahadure Pagodas for the Troops of His Highness the Maha Rajah, to the victorious army—which letter your Lordship may 'ere this have received:—the receipt of the the above gracious letter from your Lordship rendered my happiness two fold.

Your Lordship was pleased to assure me that, in the exercise of the trust confided to your Lordship, it would be your Lordship's sincere desire, by every means in your power to consolidate the friendship which by the blessing of the Almighty subsists betwixt the Honorable Company's Government and the Sirkar of the Maha Rajah, and the contémplation of which was a source of great satisfaction to your Lordship's mind.

I rely with the most perfect confidence that your Lordship's gracious attention will be always directed to support the rank and dignity of the Maha Rajah and that the plant of this State, which has been nurtured by the Showers of the Honorable Company's generosity, will under your Lordship's administration, continue to flourish daily.

I am busy in the service of both Sirkars, which I know to have but one interest and my heart and Soul are directed to the Zealous discharge of the duty with which I have been entrusted.

The Money mentioned above having arrived in Safety at Poona, was thence forwarded on the 18th September to the victorious Army, by Colonel Close—it will soon arrive.

In this Country the Rains have already commenced—the tanks contain two or three Months Water, and the cultivation is proceeding happily—under your Lordship's auspices the Rain will be abundant and the districts flourishing.

The construction and repair of Tanks in different places are in progress—I trust to your Lordship's favor and kindness to be honored with your gracious letters.

May the Sun of your Lordship's Life and prosperity shine resplendent from the horizon of Honor and Magnificence.

A true translate.

(Signed) A. FALCONAR
Pn Tr to Govt

No. 57.

A LETTER FROM RAJA RAGHONAT TONDIMAN TO GEORGE BUCHAN ESQ[R]

DATED }
RECEIVED }

After expressing my anxiety to visit you, I have the pleasure to inform you, who are so much interested in my welfare, that I have been honored with promotion in the service of the Honorable Company—This is known to the whole world—I have been appointed to the charge of a Fort: M[r] Harris has been so obliging as to request that I should not be forced to give up my claims to the District, depending on it: I have none to intercede for me but that kind friend: I have hopes that by your generous assistance I may Reclaim the District, and obtain from the Honorable Company the title of Maharajah and also the golden staff: The conduct of Boojee Naick Poligar of the district of Dindigul will be made known to you by the Vakeel.

Why should I say more?

May your Kindness increase.

No. 58.

TO POORNIAH DEWAN OF MYSORE

As it is probable that the indisposition of Major Malcolm may prevent that Officer from resuming at present the duties of Resident at Mysore, His Excellency the Most Noble the Governor General has expressed his desire that the temporary execution of those duties may be conducted by M[r] Webbe. I have accordingly judged it proper to acquaint you that instructions have been given to that Gentleman to proceed to Mysoor for the purpose of receiving charge of the duties of that Residency.

This letter will be in consequence delivered to you by M[r] Webbe; and from your acquaintance with that Gentleman, I am satisfied that the provisional arrangement which has been made for the conduct of the affairs of the Residency of Mysore, will be a source of gratification to you.

What more?

(Signed) W[M] BENTINCK.

Fort S[t] George
25th October 1803.

No. 59.

TRANSLATION OF A LETTER

FROM RAJAH VIJIA RAGONATH RAI TONDIMAN
TO THE RIGHT HONORABLE LORD W: C. BENTINCK

DATED } 19TH OCTOBER 1803.
RECEIVED }

In these auspicious days, having received the exhilerating intelligence of your Lordship's arrival from Europe to illumine Madras with your illustrious presence; I derived from the Circumstance a degree of Satisfaction and pleasure that it is impossible for my pen to describe.

From the Commencement of the Honorable Company's victorious Career (in this Country) until the present day, the devotion, attachment, and Zeal with which I have served, and continue to serve them, in every War and Siege, has probably been, or

will be, reported to your Lordship from other quarters—it is my Fervent prayer that all the territories of the Carnatic and of Hindostan may be subjected to their dominion, and that persevering in exerting myself Strenuously in their cause, may merit and meet their friendship and favor.

I send, by my Vakeel, some fruit and Sweetmeats, by the acceptance of which I beg to be honored.

May the Sun of the Honorable Company's fortune be for ever resplendent.

A true translate.

(Signed) A. FALCONAR
Pn Tr to Govt

No. 60.

To TONDIMAN.

Para 1st I have received your Letter conveying to me the expression of your Congratulations on my arrival in India.

2d It gives me great pleasure to acquaint you that those congratulations have afforded to me additional satisfaction from the impression which I had derived from a knowledge of your character, and satisfactory conduct in the instance in which you have had an opportunity of manifesting the same sentiments of loyalty and attachment to the British Interests, which have signalized your Ancestors during a long period of years.

3d I was happy to learn that an opportunity had been afforded to the Right Honorable Lord Clive previously to his departure for England, of extending to you a signal mark of His Lordship's favor and of the generosity of the Honorable Company's Government as a reward for your services and the fidelity and attachment of your family. It will therefore be sufficient for me at present to add, that it will on all occasions be Satisfactory to me, to afford to you the protection and Support of this Government, in the exercise and enjoyment of your just Rights.

What can I say more?

Fort St George (Signed) Wm BENTINCK.
1st November 1803.

No. 61.

TRANSLATION [OF A LETTER FROM HIS HIGHNESS THE NABOB OF THE CARNATIC TO LORD Wm BENTINCK].

7TH RAJEB 1218 HEGERY
OR
24TH OCTOBER 1803.

As the sincere friend and Ally of the Company and the British Nation I feel myself highly interested in everything that concerns their welfare and prosperity.

The late glorious Success with which it has pleased Providence to crown their Arms under the Gallant Generals Lake, and Wellesley, has given me indiscribable joy and satisfaction, and I pray the Almighty that these important Victories may be followed up until the Enemies of my friends the English are entirely subdued.

I have addressed a Letter of Congratulation on the occasion to the Governor General, which I request your Lordship will have the goodness to forward, a Copy comes herein for your Lordship's Information, and I take this opportunity of publickly offering my Congratulations to your Lordship on these important events.

What can I write more?

No. 62.

To His Highness the Nabob Azeem ul Dowlah &c.ª &c.ª &c.ª &c.ª

May it please your Highness!

Para 1st I have been honored by the receipt of your Highness's letter of the 24th Ultimo, and have had the satisfaction of transmitting to His Excellency the Most Noble the Governor General the letter addressed by your Highness to His Excellency.

2nd I request your Highness to accept my cordial acknowledgments for the expression of your Highness's congratulations on the late brilliant atchievements which have signalized the British Arms in Hindostan; and from the sincerity and warmth of your Highness's Attachment to the British Government I participate in the satisfaction which will have been conveyed to your Highness's mind by events so eminently calculated to extend the reputation, and confirm the stability of the British Empire in India.

3 I beg at the same time to assure your Highness that my satisfaction at those events has been Augmented in proportion to the extent to which they may be expected to encrease the security and the prosperity of your Highness's family whose interests are inseparable from those of the British Nation

I have the honour to be

&cª &cª &cª

Fort St George (Signed) Wm Bentinck.
5th November 1803.

No. 63.

Translation of a Letter

from His Highness the Nabab Azim ul Dowlah Bahauder &cª &cª &cª &cª
To the Right Honorable Lord William Bentinck Bahauder

Dated & received { 28th Rajeb 1218 Hegery or 14th November 1803.

I have received your Lordship's Letter dated 13th Jemaudessani answering to the 30th September 1803 stating that the proportion of the Revenues of the Carnatic due to me under the existing Treaty for the last Fusli year Amounted to the Sum of Star Pagodas 3,33,092-33-48, and Accompanied by an Account Current between the Honorable Company and me for the said year, by which a balance appeared due to me on Account of the said proportion of the Revenues of Star Pagodas 1,14,947-20-33 which Sum I have received in Cash.

Your Lordship's communication of the encreasing prosperity of the Country under the Administration of the Company's Government has given me great satisfaction, and I trust that, with the blessing of God, the prosperity of the Carnatic will daily encrease under the strenuous exertions of the Honorable Company—I am much obliged to your Lordship's kindness in having furnished me with the Accounts and beg leave to offer my thanks—I have also to make my acknowledgements for your Lordship's kindness in having directed the Sums shewn in the Statement annexed to the Account Current, to be paid to Messrs Lautour and Company and to the Executors of Mr Antonio Desouza in conformity with my engagements.

I enclose for your Lordship's perusal Copy of a Letter that I have addressed on this Subject to the Most Noble the Governor General, and I send the Original herewith which I request your Lordship will have the Goodness to forward to Bengal.

What can I write more?

A true translation.

(Signed) A: Falconar
Pn Tr Govt.

In No. 63.

TRANSLATE OF THE COPY OF A LETTER

FROM HIS HIGHNESS THE NABOB AZIM UL DOWLAH BAHADUR &C^A &C^A &C^A
TO HIS EXCELLENCY THE MOST NOBLE THE GOVERNOR GENERAL.

Lord William Bentinck has at this happy moment transmitted to me a Letter enclosing an Account Current between the English Company and my Government of the amount of the collections in the Carnatic for the last fusli, and has also sent in Cash the remainder of my share of the Collections.

I have the honor to forward to your Excellency enclosed in this letter a Copy of His Lordship's Letter and my answer. I feel gratified by such convincing proofs of your Excellency's goodness, and am fully sensible of your Excellency's generosity. I am in hopes that you will augment the source of my gratitude and happiness by favoring me with satisfactory letters.

No. 64.

TRANSLATION OF A LETTER

FROM HIS HIGHNESS THE NABOB AZIM UL DOWLAH BAHADER &C^A &C^A &C^A &C^A

TO THE RIGHT HONORABLE LORD W^M BENTINCK &C^A &C^A &C^A

DATED & RECEIVED { 30TH RAJEB 1218, HEGERY OR 16TH NOVEMBER 1803.

In these propitious Days, having heard the pleasing tidings of the capture of the Fort of Akber abad, the Key of Hindostan by the bravery and valour of the British arms, my joy on the occasion is very great, and I beg leave to offer my Congratulations to your Lordship on the happy event.

I have addressed a congratulatory Letter to the Most Noble the Governor General, a Copy of which I transmit for your Lordship's perusal, together with the Original Letter which I request your Lordship will be pleased to forward to his Excellency.

What can I write More?

A true translate.

(Signed) A. FALCONAR
P^n T^r to Gov^t

In No. 64.

TRANSLATE OF THE COPY OF A LETTER

FROM HIS HIGHNESS THE NABOB OF THE CARNATIC
TO HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL.

Unbounded thanks and praises be ascribed to the Almighty for the exquisite pleasure I have derived from the promulgation of the delightful intelligence of the Capture of the imperial city of Agra, the strength of which can scarcely be conceived :—Yet, tho' deemed impregnable, it has yielded to the superior prowess of the British Arms—and the intelligence has given the utmost satisfaction to your grateful friend. The point of your Sword like the Key of Victory has opened with a Single Movement the doors of opposition—My affectionate heart is penetrated with

delight and happiness at hearing the success which has attended the British Arms—and I have demonstrated my Joy by the discharge of Cannon and the sound of Musical instruments, the Almighty having blessed your Excellency with such a renowned Victory has secured the Key to the possession of the regions of Hindostan, has added to the glory and honor of your Excellency's administration.

No. 65.

To His Highness The Nabob Azeem ul Dowlah &c^A^ &c^A^ &c^A^ &c^A^

May it please your Highness!

Para 1st. I have had the honor to receive your Highness's letters of the 14th and 16th Instant, and beg to assure your Highness of the gratification which I have felt at the expression of your Highness's Congratulations at the distinguished success of the British Arms in India.

2d. I have had the honor to transmit to His Excellency the Most Noble the Governor General the letters addressed by your Highness to His Excellency.

I have the honor to be,

&ca &ca

(Signed) Wm Bentinck.

Fort St George
22d November 1803.

No. 66.

Translation of a Letter

From His Highness the Peishwa

To the Right Honorable Lord Clive Governor Fort St. George

Without Date.
Received 12th November.

Sri Swami Shunker Achare intending at this time, to set out from Shingeri with the intention of paying me a Visit; I have transmitted a letter to the trustworthy Nago Sheo Ram our Vakeel at your Lordship's place of residence upon the Subject. He will of course explain the Subject to your Lordship: it is required that letters be forwarded from your Lordship's Government to the Taulukdars and Goomastahs, and passports Sent to the guards and patroles on the roads, so that the proper guides and necessary accommodation being afforded to him, and being protected by the established guards and Chokies, he may pass Safely and comfortably through the Territories of the Company and arrive here in Safety.

What More need be written?

A true translation.

(Signed) A. Falconar
Pn Tr to Govt

No. 67.

To His Highness The Peshwah &cA &cA &cA

Para 1st. I have had the honor to receive your Highness's Letter acquainting me of the intention of Shunker Achari to visit the territories of the Honorable Company in his intended journey to your Highness's presence.

2nd. I have accordingly the honor to acquaint your Highness that directions have been furnished to the public Officers of this Government for receiving Shunker Achari on his arrival and progress through the Company's territories, with suitable Marks of distinction and respect, and for affording to himself and his attendants every practicable degree of protection and facility in their journey.

What can I say more?

Fort St George (Signed.) Wm Bentinck.
25th November 1803.

No. 68.

Translation of a Letter

From His Highness the Nabob Azeem ul Dowlah Bahader &ca &ca &ca &ca &ca

To the Right Honorable Lord W. C. Bentinck &ca &ca &ca

Dated & Received { 29th Shabaun 1218 Hegery or 15th December 1803.

Ever Since I ascended the Musnud of my Ancestors, the untoward conduct of certain Members of my Family towards me has been the source of much uneasiness and anxiety of Mind. Determined to molest and annoy me by every means in their power and in every way that malice and perverseness could suggest, and for no other reason that I know of, than that I had been restored to my Birth right, all my attempts to conciliate their affections proved abortive, and tended to encrease their enmity rather, than to engage their friendship, and they have never ceased, by the fabrication of groundless Complaints and unfounded Calumnies, to endeavour to disturb my peace of Mind and to prejudice me in the Eyes of the public

This unworthy Conduct of my family has not, however, divested me of the feelings of humanity, nor estranged my affections from them—and I have ever manifested a disposition to receive with open arms such of them as wish to be reconciled to me. My Friend! many of them, I know are in great distress, and I should feel happy were they to give me an opportunity of using my endeavours to procure them relief.

Amongst these is my paternal Uncle Seyful Mulk Bahader, whose Situation is truely deplorable. In consequence of a Complaint from Government of improper behaviour on the part of Seyful Mulk, I felt it incumbent on me, as the only means in my hands of giving Satisfaction to Government, to desire that the payment of his Monthly Stipend might be withheld, until he shewed a due sense of misconduct and made a proper Application for the restoration of the allowance, as his Subsistance depended entirely on that Stipend, the Stoppage of it has reduced him to the greatest distress, and I should have addressed your Lordship on the Subject Sometime Since, could I have induced him to make the necessary Application, in the proper way, which I pointed out to him—but he would not comply with my friendly advice. The Respect which I entertain for the memory of my illustrious Grand father, the late Nabob Walajah, and for each Individual of the family, and for Seyful Mulk in particular, and feeling as I do, for his age, his bodily Infirmities, his mental imbecility and his extreme pecuniary distress, I am induced to forego all other Considerations and to request that the Monthly Stipend heretofore allowed him from the Revenues of the Carnatic, together with such sums as have hitherto been withheld, may be paid to him from the Company's Treasury under the usual Sanction of my Seal and Signature.

Your Lordship will I trust See the propriety of this address for the reasons stated above.

What should I write More?

A true translation.

(Signed) A. Falconar
Pn Tr to Govt.

No. 69.

TO HIS HIGHNESS THE NABOB AZEEM UL DOWLAH &c[a] &c[a] &c[a]

May it please your Highness!

I have been honored by the receipt of your Highness's letter of the 15th Instant.

2nd. As I am no stranger to the uneasiness and vexation which has been occasioned to your Highness's mind by the unmerited counteraction of the disaffected branches of your Highness's family.—I need not assure you of the sense with which I have been impressed by the moderation and forbearance of conduct evinced by your Highness under the disquetude and difficulties which that Opposition has tended to produce.

3d. If any doubt could have remained in my mind of your Highness's continued desire to conciliate the dispositions of those persons who have sought to place themselves in opposition to your Highness's interests, such a doubt must have been removed by the benevolent regard with which your Highness has recommended the case of Seyful Mulk to my attention, which I beg to assure your Highness that I receive as a grateful testimony of the benignity and liberality of your Highness's disposition.

4th. As your Highness is acquainted with the circumstances under which the conduct of Seyful Mulk incurred the consequences of disrespect to the Authority of this Government, I need not recur to that subject, farther than to assure your Highness that my respect for the motives of your Highness's application has readily inclined me to overlook the impropriety to which I advert: and I have therefore in conformity to your Highness's request given directions that the payment of Seyful Mulk's stipend shall be Renewed, and that the arrear which may have occurred from the period when the payment of that allowance was discontinued, shall be discharged.

I have the honor to be,

&c[a] &c[a]

Fort St George
23d December 1803.

(Signed) WM BENTINCK.

No. 70.

TO SYFUL MULK BAHADER.

I shall not on the present occasion revive the consideration of the circumstances which made it necessary for this Government to interpose it's authority at the period of the suspension of the payment of the Stipend, allotted for your support. The object of the Communication which I now make, is to acquaint you that having received from His Highness the Nabob Azeem ul Dowlah a particular request that the payment of that allowance may be renewed, it is my intention in conformity to His Highness's recommendation, to overlook the circumstances which led to it's discontinuance.

I accordingly enclose for your information the copy of a letter which I have addressed on this subject to His Highness the Nabob Azeem ul Dowlah.

What can I say more?

(Signed) WM BENTINCK.

Fort St. George
30th December 1803.

J. B. GRAHAM
Exr.
Office Set
Country Correspondence.
for the year 1803 Pages 76
Copied by Vencoo for July 1804.
J.B.G.

INDEX

TO THE

COUNTRY CORRESPONDENCE.

For the year 1803.

No	---	Dates.	Receipts.	—
	A			
	B			
	C			
	Carnatic, Nabob of--			
1	From the Nabob.	30th Decr. 1802	......	Complains of the interference of the Supreme Court in the œconomy of his Palace particularly in the cause of Shah Sawar Jung.
2	From Ditto	7th Jany 1803	......	States that Abdul Mahbood Khan has been Arrested in his own house by the Officers of the Supreme Court; and requests the interference of Government.
3	From Ditto	24th Do Do	......	Requests that the arrears due by the late Nabob to Mr J. Batley May be paid to him from His Highness's one fifth, and that Jaffar Khan Godera's Allowance May be encreased from the 1st Instant to 100 Star Pagodas Monthly payable from the same fund, also that 100 Pagodas monthly may be paid to Tremulrow.
4	From Ditto	24th Do Do	......	Expresses his approbation of Colonel Bowser's services.
5	From Ditto	11th Feby Do	......	On the confirmation of the Treaty of the Carnatic—encloses Copy of a letter to the Governor General on the same Subject.

No	—	Dates.	Receipts.	—
	Carnatic, Nabob of —*cont.*			
6	To the Nabob ...	1st Feby 1803	......	In reply to His Highness's letter respecting the Shah Sawar Jung and Abdul Maabud Khan and requesting a Certificate of Abdul Maabud Khan's Situation in his family and a List of such persons as he may Consider to be exempted from the Jurisdiction of the Supreme Court.
8	From Ditto ...	15th Feby Do	......	States that the Nizam has restored the Jaghire for the Support of Anwar Udeen's tomb, and encloses a Translation of the Sunnud.
13	From Ditto ...	20th Apr. Do	......	Requests that the allowance of the deceased Vullian Bee May be continued to her husband.
14	From Ditto ...	4th May Do	......	Acknowledging the receipt of a letter under date the 21st December last, and announcing his having passed his receipt of the Treasury for Peshcush and Cape Comorin Nuzzerana.
15	To, Ditto ...	21st Do Do	......	Intimating his Highness that the allowance injoyed by Vullian Bee amounting to Rupees 166–10⅝ shall be Continued to her husband in Conformity to his request.
16A	To Ditto ...	28th June Do	......	Communicating translation of a letter addressed by Syful Mulk to the Collector of Madras in order that His Highness May impress on the Mind of his Relation the indelicacy of uttering Sentiments of the Nature Stated in his letter.
23	From Ditto ...	16th July 1803	......	With the letters which he received from the Nabob Nizam Ul Dowlah Bahadur and from Musheer Ul Mulk—Acknowledging the receipt of the Elephants which he had sent—also requests the letters to be returned after perusal.
28	From Ditto ...	7th Do Do	......	States to have received a letter from the Nabob Aristah Jah Bahadur Musheer ul Mulk on the Subject of an Augmentation of pay to the Sibendi belonging to his Jaghire with Copy of the letter and his Answer.

No	—	Dates.	Receipts.	—
	Carnatic, Nabob of —*cont.*			
29	From the Nabob...	25th July 1803	......	Requests the answer to the enclosed Copy of a letter from Bajee Ram Pundit Purdhan may be forwarded to Poona.
30	From Ditto ...	29th D° D°	......	Complains of the interference of the Supreme Court with the affairs of His Highness's family contrary to the faith of Treaties. His Highness has in consequence judged it necessary to adopt the resolution of removing from Chepauk those persons who may resist his Authority.
31	To Ditto ...	13th Augt D°	......	Acknowledges the receipt of His Highness's letter of the 29th Ultimo expresses an entire Concurrence in the Sentiments Stated by His Highness on the Subject of Mahomed Nair Khan's Conduct—Mentions the receipt of his letters of 7th and 25th Ultimo.
33	From Ditto ...	3d D° D°	......	Requests that Orders may be issued to the Sub Treasurer to receive the receipts of Hifigee Begum for her Monthly Stipend and for the payment of that allowance.
34	From Ditto ...	8th D° D°	......	Represents the continued inconvenience to which His Highness is Subjected from the undue interference of the Supreme Court with the affairs of his family.
35	To Ditto ...	20 D° D°	......	In reply to the two foregoing Letters.
36	To Ditto ...	30th D° D°	......	Acquainting His Highness of the arrival of Lord William Bentinck at this Presidency.
40	To Ditto ...	6th Septr D°	......	Encloses Copies of letters which he proposes sending to Europe by Lord Clive.
42	From the several Principal Individuals of the Anweri and Walajah's families.	30th Augt D°	......	Submits a Representation of the distress and grievances to which they State that they are Subjected.

No	—	Dates.	Receipts.	—
	Carnatic, Nabob of —*cont.*			
43	To the Nabob ...	17th Sepʳ 1803	......	Transmits Copy of the letter received from certain Members of His Highness's family also encloses Copy of the Reply with the original which he is requested to transmit with such observations as His Highness May consider to be Suitable.
44	To Sultaun Ul Mulk Bahadur Sultaun Ul Nissa Begum &cª &cª &cª	17th Dº Dº	......	Acknowledges the receipt of their letter of the 31st August, and conveys a General explanation of the Sentiments of the Governor relative to the ground of that Communication States the necessity of their Correspondence Coming in future through the Medium of His Highness the Nabob Azeem Ul Dowlah—otherwise it will be declined.
53	To the Nabob ...	30th Dº Dº	......	Informs his Highness of the amount of the payments which remain to be paid on His Highness's Account on the Adjustment of the accounts of last fusly.
61	From Ditto ...	24th Octʳ Dº	......	Congratulates Lord William Bentinck on the Success of the British Arms under General Lake and General Wellesley and encloses a letter which he has addressed in consequence to the Governor General to be forwarded to Bengal.
62	To Ditto ...	5th Novʳ Dº	......	In Reply.
63	From Ditto ...	14th Dº	......	Acknowledges the receipt of His Lordship's letter of the 30th September Stating the proportion of the Revenues of the Carnatic due to him for the last fusli year, under the operation of the existing Treaty—encloses a letter to the Governor General, expressing his Satisfaction at the general Result of that Treaty.
64	From Ditto ...	16th Dº Dº	......	Conveys his Congratulations upon the Capture of Agra by the British Troops and encloses a letter to the Governor General upon the same Subject.
65	To Ditto ...	22d Dº Dº	......	In Reply to the foregoing letters.

N°	—	Dates.	Receipts.	—
	Carnatic, Nabob of —*cont.*			
68	From the Nabob.	15th Decr 1803	......	Requests that the Monthly Stipend of Syful Mulk which had been withheld as a punishment for Misconduct May now be Restored.
69	To Ditto	23d Do Do	......	In Reply to the above.
70	To Syful Mulk ...	30th Do Do	......	Restores his Stipend at the request of the Nabob and encloses the Governor's answer to His Highness's application.
	D			
	Decan, Soubahdar of			
36	To the Nizam ...	30th Augt Do	......	Acquainting His Highness of the Arrival of Lord William Bentinck at this Presidency.
	E			
	F			
	G			
	H			
	I			
	K			
	L			
	M			
	Mahratta, the Peishwa of—			
21	From Bajee Row Peishwa.	......	3d Novr 1802	States Negojee Row to have been deputed by the Circar to reside at this Presidency.
22	To Ditto	11th July 1803	......	Acknowledges the receipt of His Highness's letter by the hands of his Vakeel and States the Satisfaction which the Communication of the Sentiments it contained has Afforded.
25	From Rajah Row Pundit Peishwa Bahadur.	No Date ...	21st July 1803	States his arrival at Poonah on the 13th May from the Island of Bassien.
27	To Bajee Row Peishwa.	27th July 1803	......	States to have received his Highness's letter announcing the auspicious return of his Highness to the Capital of his Dominions—States to have received his Highness's Vakeel with the public Marks of attention and respect due to his Character.

N°	—	Dates.	Receipts.	—
	Mahratta, the Peishwa of—*cont.*			
36	To the Peishwa ...	30th Augr 1803	......	Acquainting His Highness of the Arrival of Lord William Bentinck at this Presidency.
66	From Ditto ...	......	......	Requests that accommodation May be afforded to a Native (His Highness's Gooroo) who proposes passing through the Company's territories to pay him a Visit at Poona.
67	To Ditto ...	25th Novr 1803	......	In Reply to the above.
	Mysore, Rajah of—			
9	To the Rajah ...	1st March D°	......	Announcing to him the Appointment of Major Malcolm.
10	To the Dewan ...	1st D° D°	......	The same as the above.
11	From Ditto ...	23d Feb. D°	......	States the Measures which he has taken in concert with the Resident Mr Webbe for the protection of Mysoor and for Supplying the British Army with Grain &ca in the present State of affairs the Mahratta Empire.
19	From Ditto ...	15th June D°	......	Reports the arrangements which he had Made for the purpose of applying the resources of Mysoor to the object of the equipment of the British Army; and his Continued attention to the duties of his important charge.
20	To Ditto ...	15th July D°	......	In Reply to the above letter.
32	From Ditto ...	2d Augt D°	......	States the Satisfaction which he has derived from the tenor of the letter to him of the 15th July.
38	To Ditto ...	30th D° D°	......	Acquaints him of the Arrival of Lord William Bentinck at this Presidency.
54	From Ditto ...	12th Septr D°	......	Congratulating Lord William Bentinck on His Lordship's Arrival with other particulars.
55	To Ditto ...	1st Octr D°	......	Communicates general and entire Satisfaction at the general Conduct and Measures which have been pursued by him.
56	From Ditto ...	......	......	Congratulates Lord William Bentinck on his assuming the Government of Fort St George.

N°	—	Dates.	Receipts.	—
	Mysore, Rajah of —*cont.*			
58	To the Dewan ...	......	......	Informs him of Mr. Webbe having been appointed to act as Resident at Mysoor.
	N			
	Nabob Azim Ul Dowlah &ca. *vide* Carnatic.			
	O			
	P			
	Q			
	R			
	S			
	T			
	Tanjore, Rajah of—			
12	From the Rajah...	11th Jany 1803.	......	Requests the interference of Government in Support of his Claim to Peshcush from the Danes for the period during which the British were in possession of Tranquebar—Transmits sundry documents in proof of his right and explains the cause of his inability to produce a Copy of an agreement by the Danes to pay tribute to his ancestors.
16B	To Ditto ...	1st July Do	......	Apprizes his Excellency of the late auspicious change in the affairs of the Mahratta Empire and of the Reestablishment of the Peshwa's Authority.
17	To Ditto ...	8th Do Do	......	States the grounds on which the District of Killenelly is to be Ceded to Tondiman and his descendants.
24	From Ditto ...	7th Do Do	......	Communicates his regret at the near departure from India of Lord Clive.
26	To Ditto ...	29th Do Do	......	Conveys the Sentiments of regard and Satisfaction with which his letter dated the 7th July had been received.
37	To Ditto ...	30th Augt Do	......	Intimating the Arrival of Lord William Bentinck at this Presidency—transmits a letter from Lord Hobart to His Excellency the Rajah.

N°	—	Dates.	Receipts.	—
	Tanjore, Rajah of —*cont.*			
41	From the Rajah ...	8th Septr 1803	......	Expressive of the Sentiments he entertains of attachment and confidence in the British Government—acknowledges the Receipt of Lord Hobart's Letter.
	Tondiman of—			
7	From Tondiman.	......	......	Expressive of attachment.
18	To Ditto	......	......	Informing him of the determination of Government to cede the District of Killenelly to him and his descendants Subject to the tribute of an Elephant—He is permitted to assume the distinguishing Marks of two Gold Chubdar Sticks and two gold Sticks will be prepared and presented to him in the name of Lord Clive.
39	From Ditto	17th Augt 1803	......	Acknowledges the Receipt of a letter dated 7th July containing Intelligence of the Fort and District of Killenelly being about to be Made over to him.
57	From Ditto	......	......	Expresses his wish to be put in possession of a certain district (not specified) and to obtain from the Honorable Company the title of Maharajah and insignia of that dignity.
59	From Ditto	19th Nov^r^* 1803	......	Congratulates Lord William Bentinck on his Arrival at this Presidency.
60	To Ditto	1st D° D°	......	In Reply.
	Travancore Rajah—			
36	To the Rajah ...	30th Augt D°	......	Acquainting him of the arrival of Lord William Bentinck at this Presidency.
	Vellore and Tippoo's Family—			
45	From the Prince of Futteh Hyder.	27th Septr D°	......	Conveys congratulations on the Arrival of Lord William Bentinck.
46	From the Prince Mooyyoozoodeen.	27th D° D°	......	On the same Subject.
47	From the Prince Mahomed Soobhan.	27th D° D°	......	On the same Subject.

* *Sic.* Apparently an error for October.

N°	—	Dates.	Receipts.	—
	Vellore and Tippoo's Family —*cont.*			
48	From the Prince Abdool Khalig.	27th Sept. 1803	......	On the same Subject.
49	From the Prince Mooyyoodeen.	27th D° D°	......	On the same Subject.
50	From the Prince Shookroollah.	27th D° D°	......	On the same Subject.
51	From Yapeshum.	27th D° D°	......	On the same Subject.
52	From ,—*the name omitted in the original.*	27th D° D°	......	On the same Subject.
	U			
	W			
	X			
	Y			
	Z			

Compd.
J B. GRAHAM

(5) For sections 46-B, 47, 48, 49 and 49-A, the following sections shall be substituted, namely :—

Mode of election of councillors to labour seats.

" 46-B. One of the two seats specially reserved for labour under clause (*a*) of sub-section (1) of section 5 shall be filled by election by a labour electorate consisting of persons employed in a railway workshop or textile mill situated in the City, whose names are included in the electoral roll for any trade union labour constituency of the Madras Legislative Assembly, and the other seat by election. by another labour electorate consisting of persons employed in the Madras Harbour or in a perennial factory (other than a railway workshop or textile mill) situated in the City, whose names are included in the electoral roll for the Madras City Dock and Factory Labour (excluding textile and railway labour) non-union labour constituency of the Madras Legislative Assembly.

Electoral rolls for divisional seats other than labour seats.

47. Every person whose name is included in that part of the electoral roll for any territorial constituency of the Madras Legislative Assembly, which relates to any of the divisions referred to in sub-section (1) of section 45 shall be entitled to be included in the electoral roll for that division prepared for the purposes of this Act, and no other person shall be entitled to be included in such roll.

Explanation (1).—Where in the case of any territorial constituency of the Madras Legislative Assembly there is no distinct part of the electoral roll relating to a division, the names of all persons who are entered in such roll under the registration area comprising that division and whose addresses as entered in such roll are situated in such division, shall be entitled to be included in the electoral roll for the division prepared for the purposes of this Act.

Explanation (2).—No person's name shall be included in the electoral roll for more than one division or in the electoral roll for any division in more than one place.

Explanation (3).—In this section and in section 48, " territorial constituency " shall have the same meaning as in the Sixth Schedule to the Government of India Act, 1935, that is to say, it shall mean one of the territorial constituencies mentioned in paragraphs five and eight of the Fifth Schedule to that Act.

Publication of electoral rolls, etc.

48. (1) As soon as may be after the electoral rolls for the territorial and labour constituencies of the Madras Legislative Assembly which consist of, or comprise, or which relate to, the City or any portion thereof,